

DE BEEFORTER



Informationen
aus der Gemeng Beaufort

N° 74



/GemengBeaufort
/Beeforter

KlimaPakt 
European Energy Award Gold

www.beaufort.lu
www.beeforter.lu

Impressum

De Beeforter Nr. 74 / Juli - September 2022

Editeur: Gemeng Beefort

Redaktioun: Jos. Nerancic

E-mail: jos.nerancic@beaufort.lu

Website: www.beaufort.lu / www.beeforter.lu

Konzept a Layout : Jos. Nerancic

Fotoen: Jos. Nerancic, Tamara Laterza (Säit 39), Annick Feipel (56-61), Judo-Club (66, 67), Nick Drozda (74), Carole Schaffner (74).

Grafiken: Fonds du Logement (46, 47).

Titelbild: Neie Stroossebelag fir de Beeforter Rond-point an een Deel vun der Grand-Rue

Foto: Jos. Nerancic

Mir soe jidderengem Merci, deen un dëser Nummer an iergendwellecher Form matgeschafft huet.

Drock: Imprimerie de l'Est, Echternach – gedréckt op recycléiertem a FCS zertifizéiertem Pabeier

Oplag: 1.300

Redaktiounsschluss fir den nächsten "De Beeforter": 15. Abrëll 2023

E puer Zuelespillereien

D'Joer 2022 an de Gemengebuet "De Beeforter". Eigentlech sollen déi zwou lescht Zuele vum Joer (22) bedeuten, datt am éischte Semester zwee "De Beeforter" erschéngen an och am zweete Semester zwou Nummern. Duerch enger Rëtsch Ëmstänn an Imprevue sinn allerdéngs zwou Duebelnummern entstanden.

Et gesäit awer duerno aus, datt 2023 rëm ee bëssi "normaalt" Joer wäert sinn an esou och déi gewinnten Unzuel vun den Ausgabe vum "De Beeforter". Nämlech véier an déi éischt Nummer ass schonns zur Hallschent fäerdeg.

112 Säiten am éischte Semester an 108 Säiten am zweete Semester. Dat mécht een Total vun 220 Säiten "De Beeforter" fir d'Joer 2022, ee Joer wat sech sou lues awer sécher der gewinnter Normalitéit virun der Pandemie ëmmer méi no kënn.

An der zweeter Halschent vum Joer goufen eng Rëtsch Saachen nogeholl, déi eigentlech schonns vill éischter iwwert d'Bün hätte solle goen. Dat bescht Beispill ass d'Aweiung vum Sanitärblock vum Camping Park an d'Vestiaire vum Äishockey ageweit. Bei dëser Geleeënheet ass de Lëtzebuerger Champion "Beaufort Knights" geéiert ginn, eppes wat an der normaler Zäit eng separat Feier gewiescht wier, an dat Ganzt huet a Präsenz vun ënner anerem dem Georges Engel, Minister fir Sport, a Lex Delles, Minister fir Tourismus stattfonnt.

1680:320. Nee, et ass keng Rechnung aus der Schoul mee den Total vun den Zuschauer bei den Äishockeymätscher vun de "Beaufort Knights" doheem zu Beaufort an auswäerts an der belscher Liga. Dës Zuele weisen net nëmme wéi populär dës Sport um Äis ass. Besonnesch bei den Heemmätscher knäppt ee sou lues awer sécher un déi fréier Zäiten un an dat beweist, datt alles sech "normaliséiert". An deem Zesammenhank därer een de Judoclub, deen duerch d'Zesammenaarbecht mat lechternach iwwer 200 Memberen zielt an national an international mat ganz gudder Resultater fir Schlagzeile suergt.

Normalitéit ass net gläich Normalitéit. Ënner Normalitéit versti mir am Allgemengen déi

Zäit viru Corona. Dat dagdeeglecht Liewe maach wuel iergendwéi "normal" gi si mee d'Welt dréit awer weider. Präisser fir sämtlech Forme vun Energie sinn an leschte Méint drastesch an d'Luucht gaangen a Spueren ass ugesot. D'Gemeng Beaufort huet schonns eng Rëtsch Measure geholl fir Energie ze spueren an geplangte Moosname gi virgezunn.

Während der Pandemie sinn nei Manifestatiounen entstanden ewéi zum Beispill den Christmas-Tour vun der Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren. Mat hire faarweg dekoréierten Trakteren hu si an de verschiddene Regione vum Land Liicht an Hoffnung am deemolegen tristen Alldag bruecht, bei deem et keng sozial Kontakter am Café, Restaurant, Sportsmanifestatiounen an Eventer gouf. Dat war alles ofgesot. De Christmas-Tour ass zu engem feste Bestanddeel op Stiefesdag ginn an dës Kéier stoung de Passage zu Beaufort och um Programm.

6,35 Meter an 0,59 Meter. Alles op engem 15. Juli. Punkt 16 Auer. Zu Déiljen. Dat sinn d'Peegele vun der Sauer, déi vun der nooster Miessstatioun zu Bollendorf registréiert goufen. 2021 an 2022. De Peegel vun 2021 ass iwwerengs 69,8 Zentimeter méi héich ewéi deemols beim Joerhonnerthéichwaasser 1918.

Dat sinn nëmme e puer vu villen Themen aus der aktueller Nummer vum aktueller Gemengebuet erausgegraff.

Zum Ofschloss ee guttgemengten Tipp: d'"Beeforter App", déi een iwwert de QR-Code op der Récksäit kann eroflueden. Zuele weisen, datt se ëmmer méi populär gëtt an et spillt keng Roll wéi ee Betriebssystem um Smartphone leeft. Ëmmer méi Leit gräifen op dës prakteschen an iwwersichtleche Guide zréck. Besonnesch d'Manifestatiounen an der Gemeng gi schéi chronologesch ugewisen an iwwert e puer Klicks kënn een direkt bei den Organisateuren vum Fest oder et kann een iwwert ee Link d'Tickete kafen.

Jos. Nerancic

GEMEINDE

GEMEINDERATSITZUNGEN

Sätzung vum

9. September 2022

Ordre du jour

Mitteilung des Schöffenkollégiums

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit

1. Beschlussfassung betreffend Antrag auf Pensionierung

Öffentliche Sitzung

2. Genehmigung verschiedener Einnahmen

3. Modifikation Budget

4. Genehmigung eines notariellen Aktes

5. Anpassung des Tarifs "repas sur roues"

6. Festsetzung der Hebesätze der Grundsteuer für 2023

7. Festsetzung der Hebesätze der Gewerbesteuer für 2023

8. Genehmigung eines außerordentlichen Subsidies an das Syndicat d'Initiative et du Tourisme

9. Ernennung eines Beauftragten des öffentlichen Transportes

Verschiedenes

Präsenzen (8/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Jean-Luc Nosbusch, Emile Wies (Schäffen); Lily Scholtes, Andreza Sanguessuga, Jean-Paul Stirn, Cindy Pereira a Marie-Ange Marson.

Entschëllegt: Sandra Levy.

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Ufank: 19.00 Auer / Schluss: 21.10 Auer

Bis op d'Punkten 3 a 4 goufe sämtlech Décisionen eestëmmeg ugeholl.

Punkt 1: Den Hubert Sauber aus dem Service technique geet den 1. Januar 2023 a seng wuelverdëngte Pensioun.

Punkt 2: Den Total vun de Recette beleeft sech op 3.667.747,47 Euro. Knapps zwee Drëttel, 2.312.954,00 Euro, stamen aus de "Recettes du fonds de dotation globale des communes" a weider Einnahme sinn de Subsid fir d'Schoul vum Cycle 1 a Maison Relais (1.000.000 Euro), Remboursement Adem (91.592.77,00 Euro) an Infrastrukturtaxen (60.000 Euro).

Punkt 3: De Montant vum Artikel "Acquisition d'immeubles" gëtt vun 100.000 Euro op 1,7 Milliounen Euro erhéicht. Déi 1,6 Milliounen Euro gi vun de folgenden Artikelen ewechgezunn: "Réaménagement ancienne salle Judo" (820.000 Euro), "Transformation d'une Maison unifamiliale en logement social" (650.000 Euro) a "Construction d'un centre d'accueil pour les besoins du syndicat intercommunal Natur- a Geopark Mëllerdall" (130.000 Euro). Bei enger Géigestëmm (Lily Scholtes) gouf dëse Punkt gestëmmt.

Punkt 4: D’Gemeng keeft d’Hostellerie de Beaufort op Nummwe 59, Grand-Rue mam Terrain vu 6,97 Ar fir de Präis vun 1,7 Milliounen op. Mat sechs Jo-Stëmmen an eng Nee-Stëmm (Lily Scholtes) gouf dëse Punkt gutt geheescht. Marie-Ange Marson huet un dëser Ofstëmmung net dierfen deelhuefen.

Punkt 5: D’Konventioun mam “Roude Kräiz”, déi vum 16. Mee 2022 bis den 30. Abrëll 2025 leeft, gesäit folgend Tariffer vir: d’lessen 11,34 Euro, Liwwerung 4,31 Euro an d’Locatioun vun der Induktiounsplack, déi 22,81 Euro pro Mount kascht an dëse Betrag gëtt vun der Gemeng iwweholl. Déi nei Tariffer trieden d’nächst Joer den 1. Januar 2023 a Kraaft. Déi lescht Upassung gouf 2013 virgeholl.

Punkt 6: Onverännert. Taux d’impôt A: 360 Prozent. Taux d’impôt B: 360 Prozent.

Punkt 7: D’Gewerbsteier bleift onverännert bei 270 Prozent.

Punkt 8: D’Konventioun, déi bis den 30. September 2022 leeft, gëtt em weider zwielf Méint an zwar bis den 30. September 2023 verlängert.

Punkt 9: De Jean-Paul Stirn, eenzege Kandidat, ass den neien Delegierten vum öffentlechen Transport.

Ënner Verschiddenes war Energiespueren een Thema. An engem Webinar mam Minister Claude Turmes goufen Ureegunge virgestallt fir de Verbrauch vum Stroum em 15 Prozent ze reduzieren. An deem Kontext war d’Äispist een Thema. Bei Stroumkäschte vun ongeféier 50.000 Euro an der Moyenne a pro Saison stellt sech d’Fro wéi wäit een dës Käschte kann droe wa sech de Stroumpräis géif ewéi schonns ugekënnegt verdräifachen.

Ee weidert Thema waren de Programm an d’Organisatioun vun der Journée 55+ den 20. November.

Sëtzung vum

10. Oktober 2022

Ordre du jour

Mitteilung des Schöffenkollegiums

Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung des Holzfällungs-Kulturplanes für 2023
2. Genehmigung verschiedener Einnahmen
3. Genehmigung notarieller Akten
 - a) Emprise Chemin de la Vallée Beaufort
 - b) Chemin des sources Dillingen
4. Genehmigung eines Mietvertrages
5. Genehmigung eines Lotissementplanes (Morcellement) in der Chemin des Rochers

Verschiedenes

Präsenzen (5/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Jean-Luc Nosbusch (Schäffen); Lily Scholtes, Andreza Sanguessuga a Marie-Ange Marson.

Entschëllegt: Emile Wies, Jean-Paul Stirn, Cindy Pereira a Sandra Levy.

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Ufank: 19.30 Auer / Schluss: 21.00 Auer

De Buergermeeschter Camille Hoffmann huet matgedeelt, datt de Bau vun der Kläranlag vum Sidest em 700.000 Euro méi deier gëtt an et hofft een op ee Subsid vum Ministère. Am nächste Budget fir sämtlech Kläranlage am Osten ass de fëneffache Montant fir d’Energiekäschte virgesinn (vu 650.000 Euro op dräi Milliounen Euro).

Des Weidere gëtt d’Industriezon zu lechter nach vergréissert a vu que, datt Beaufort Member am interkommunale Syndikat SIAEE ass, wäerte weider Käschten op d’Gemeng duerkommen.

Sämtlech Décisionne goufen eestëmmeg ugeholl.

Punkt 1: De Fierschter Marc Hoffmann huet de "Plan de gestion annuel" fir 2023 virgestallt. Am "Régime forestier" ass een Invest vun 147.900 Euro an ee Revenu vu 54.950 Euro virgesinn. Am "Hors forêt" beleeft sech den Invest op 80.400 Euro an de Revenu op 24.925 Euro.

Punkt 2: Den Total vun de Recette beleeft sech op 2.851.816,82 Euro. Déi gréisst Einnahme sinn de Subsid vun der neier Spillschoul mat Maison relais 1.210.964 Euro an d'"Recette du fonds de dotation globale des communes" mat 1.156.477 Euro.

Punkt 3:

a. D'Gemeng keeft d'Stéck (Sectioun C vu Beefort, Nummer 592/3934) vun 14 Zentiar fir 34,71 Euro.

b. 77 Zentiar, agedroen an der Sectioun A vun Déiljen a mat der Nummer 130/1620, keeft d'Gemeng fir 616 Euro.

Punkt 4: De Loyer fir d'Kaffisréischtereie op 5, Montée du Château beleeft sech op 100 Euro. Dobäi kommen nach d'Niewekäschten ewéi Waasser a Stroum.

Punkt 5: Déi 7,77 Ar grouss Parzell (Sectioun C vu Beefort, Kadasternummer 100/3831) gëtt an zwou Parzelle gedeelt.

Ënner "Verschiddenes" koum d'Informatioun, datt de "Repas sur roues" vum Servior an der Tëschenzäit méi deier ginn ass an, datt et praktesch keng Alternativen zum Servior ginn.

Ugeschwat goufe verschidden Energiespueermoosnamen um Gebitt vun der Gemeng, ënner anerem d'Äispist an och doriwwer eraus ewéi d'Schwämm an der Fiels (Filano). Den 20. November ass d'Journée 55+ an den 13. Dezember geet d'Integratiounskommissioun d'Europaparlament op Stroossbuerg besichen.

Ofgeschloss gouf mam Thema nei Raimleckeete fir d'Gemengepersonal am fréieren Dussier-Haus.

Sëtzung vum

14. November 2022

Ordre du jour

Mitteilung des Schöffenkollégiums

Öffentliche Sitzung

1. Präsentation und Genehmigung des neuen Verkehrsreglements
2. Genehmigung der baulichen Maßnahmen betreffend neues Verkehrsreglement
3. Genehmigung des Avant-projet détaillé betreffend Vergrößerung/Neubau des Cycle 1
4. Verzicht auf zwei Vorkaufsrechte
5. Preisanpassung des Tarifs „repas sur roues“
6. Genehmigung Instandsetzung der Nationalstraße RN 10 In Dillingen
7. Ratifizierung von Beschlüssen des Sozialamtes
8. Ernennung eines Delegierten beim „Office social régional“
9. Genehmigung einer Konvention mit dem „Leader Region Mellerdall“
10. Genehmigung einer Immobilien Transaktion mit dem „Fonds de gestion des édifices religieux et autres bien relevant du culte catholique“

Verschiedenes

Präsenzen (7/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Jean-Luc Nosbusch, Emile Wies (Schäffen); Andreza Sanguessuga, Jean-Paul Stirn, Cindy Pereira a Marie-Ange Marson.

Entschëllegt: Lily Scholtes a Sandra Levy.

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Ufank: 19.15 Auer / **Schluss:** 21.30 Auer

Sämtlech Décisioune goufen eestëmmeg ugeholl.

Mam “Fonds de Logement” konnt eng Konventioun ënnerschreiwen an d'Ënnerstëtzung vu 75 Prozent konnt agehale ginn. De 25. Oktober goufen d'Wale vun den Elterevertreieder organiséiert. Et hu sech zwee Kandidate (Jasmina Ivanovic an Alain Rommes) fir déi zwee Poste gemellt an dowéinst goufe keng Walen duerchgefouert.

Punkt 1: De Büro “Zeyen+Baumann” huet dat ganz Konzept an de sämtlecher Deeler vun der Gemeng mat den néidege Moosname virgestallt ewéi zum Beispill ewéi d'Entreeën an d'30er-Zonen ausgesinn a wéi dat Ganzt beschëldert gëtt oder d'Busarrêten zu Déiljen.

Punkt 2: De gestëmmten Devis beleeft sech op 626.859,17 Euro.

Punkt 3: Um Rez-de-chaussée sinn dräi Säll fir de Precoce virgesinn an op den éischte Stack kommen och dräi Säll. D'Käschte belafe sech op 6.217.635,70 Euro.

Punkt 4: Den éischten Terrain vun 1,76 Ar läit “in der Vorstadt” an déi aner zwee Terraine vun 14,20 an 20,05 Ar leien “Hinter den Landbuerger”.

Punkt 5: D'lessen ass vun 11,34 op 12,01 Euro an den Transport vu 4,31 op 5,40 Euro gestiegen. Den Total beleeft sech also vu 15,65 op 17,41 Euro.

Punkt 6: Vun den 2.211.312,29 Euro am Ganze beleeft sech den Deel, deen d'Gemeng iwwerhëlt, op 539.362,40 Euro.

Punkt 7: Guttgeheesch goufen den Decompte annuel 2021 genau wéi de Bilan compte profits et pertes vun 2019 an 2022.

Punkt 8: Am geheime Vote (siwe Jo-Stëmme) gouf den eenzege Kandidat Marc Reckinger als Delegierten ernannt.

Punkt 9: D'Konventioun leeft bis 2029. Beefort gëtt duerch de Camille Hoffmann vertrueden an Andreza Sanguessuga figuréiert als Ersatz.

Punkt 10: D'Gemeng keeft zwou Parzellen (Nummer 887/2361, 21,41 Ar an Nummer 889/2974, 20 Ar) fir ee Gesamtpräis vun 38.295 Euro.

Ënner Verschiddenes goufe folgend Themen beschwat: fir eng Persoun am laange Krankeschäin ze ersetzen gouf eng Persoun engagéiert, Problemer mat der Dier/Parlophone an der Schoul, d'Journée 55+ an d'Aweigung vum Sanitärblock vum Camping Park an d'Vestiaire vum Äishockey mat Éierung vun de “Beaufort Knights” de 6. Dezember.

Sëtzung vum

19. Dezember 2022

Ordre du jour

Mitteilung des Schöffenkollégiums

Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung verschiedener Einnahmen
2. Ernennung eines „Pacte nature“-Schöffen
3. Genehmigung eines Lotissementplanes (Morcellement)
4. Genehmigung des « Tableau d'emprises » der Route de Reisdorf
5. Genehmigung der rektifizierten Budgetvorlage 2022 und der Budgetvorlage 2023 des Office social Regional
6. Gewährung von Subsidien an die Lokalvereine
7. Genehmigung der rektifizierten Budgetvorlage aus 2022
8. Genehmigung der Budgetvorlage 2023

Verschiedenes

Präsenzen (9/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Jean-Luc Nosbusch, Emile Wies (Schäffen); Lily Scholtes, Andreza Sanguessuga, Jean-Paul Stirn, Cindy Pereira, Marie-Ange Marson a Sandra Levy.

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Ufank: 19.00 Auer / Schluss: 21.15 Auer

Sämtlech Décisioune goufen eestëmmeg ugeholl.

Den 23. November gouf et ee Rendezvous mat de Ponts et Chaussées iwwert d'Aarbechten un der N10 zu Déiljen. An der Tëschenzäit gouf d'Energiezentral am alen Duerfkär ofgerappt an d'Soumissiounen fir de Projet op där Plaz opgemeet an et huet sech erausgestallt, datt d'Präisser drastesch an d'Luucht gaange sinn.

Punkt 1: Den Total beleeft sech op 397.970,10 Euro an déi gréissten Zomme stame vum Remboursement vun der TVA (102.662,08 Euro), de Subsid vun der Maison Relais an dem Cycle 1 (77.640 Euro) an dem Zurverfügungstellung vum Pompjeesgebai un de CGDIS (69.135 Euro).

Punkt 2: Ernannt gouf de Buergermeeschter Camille Hoffmann.

Punkt 3: Betraff ass d'Parzell mat der Nummer 758/2415 C vu Beefort (10, rue du Bois).

Punkt 4: Heibäi geet et ëm d'Aarbechte vum Trottoir an der Route de Reisdorf.

Punkt 5: Den Office social régional huet säi Sëtz zu Beefort an dowéinst muss hire schonns gestëmmte Budget nach eng Kéier duerch de Beeforter Gemengerot gestëmmt ginn.

Punkt 6: Wéinst der deemoleger Situatioun goufen d'Subside fir d'Veräiner virun zwee Joer ëm 50 Prozent erhéicht. Obwuel sech d'Situatioun an der Tëschenzäit sou lues awer sécher normaliséiert gouf decidéiert den erhéichte Montant bäizebehalen. Folgend Veräiner, déi bis zum Delai den 9. Dezember zur Zäit déi néideg Ënnerlagen erageschéckt hunn, kréie folgend Ënnerstëtzung: Sapeurs-Pompiers 1.875 Euro; Jugendpompjeeën 2.250 Euro; Chorale Ste-Cécile 1.875 Euro; Senioren 1.500 Euro; Elterevereenegung 2.250 Euro; Theaterfrënn 1.125 Euro; Groupe sportif, récréatif et culturel de Fiolhoso et Beaufrt 1.125 Euro; Les Amis des Châteaux 11.250 Euro; Victory Riders 1.125 Euro; Scouten 2.250 Euro; Judo-Club 10.500 Euro; Äishockey 6.000 Euro; Wanderfrënn 1.125 Euro; Keleclub "KC Befort" 1.500 Euro; "4 Running Paws" 1.125 Euro an de Syndicat d'initiative et du tourisme 11.250 Euro.

Punkt 7: Tableau op der Säit niewendrun.

Punkt 8: Tableau op der Säit niewendrun.

Ënner Verschiddenes gouf den nächste Termin vun der Gemengerotssëtzung matgedeelt an zwar e Méindeg, den 9. Januar 2023, ëm 19 Auer an et gouf un d'Joresofschlossiessen erënnert. Een Thema war de Buedem am Hierdenhaus an d'Visitt op Stroosbuerg ass gutt verlaf.



Klimabonus

Le nouveau programme d'aides étatiques Klimabonus **encourage la rénovation énergétique et la construction durable** de logements, promeut les systèmes de chauffage favorisant les **énergies renouvelables**, incite les investissements dans le **photovoltaïque** et favorise la **mobilité douce** et l'achat de **véhicules électriques** ainsi que l'installation des **bornes de charge**.

Renseignez-vous et :

- remplacez votre vieille chaudière à énergie fossile par une alternative plus écologique ;
- produisez une électricité propre grâce à vos panneaux solaires et alimentez votre voiture électrique ;
- pensez à contacter votre commune et votre fournisseur d'énergie pour connaître les aides complémentaires.

Plus d'infos sur klimabonus.lu

Conseil neutre et gratuit : klima-agence.lu • 8002 11 90

**TABLEAU RÉCAPITULATIF
DU BUDGET RECTIFIÉ DE L'EXERCICE 2022**

	Montants votés par le Conseil communal		Montants fixés par le Ministre	
	Service ordinaire	Service extraordinaire	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	11 794 817,13	3 628 393,33	11 800 091,67	
Total des dépenses	8 568 312,56	11 809 238,41		
Boni propre à l'exercice	3 226 504,57		3 231 779,11	
Mali propre à l'exercice		8 180 845,08		
Boni du compte 2021	8 488 814,69			
Mali du compte 2021				
Boni général	11 715 319,26		11 720 593,80	
Mali général		8 180 845,08		
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 8 180 845,08	+ 8 180 845,08		
Boni présumé fin 2022	3 534 474,18		3 539 748,72	
Mali présumé fin 2022				

**TABLEAU RÉCAPITULATIF
DU BUDGET DE L'EXERCICE 2023**

	Montants votés par le Conseil communal		Montants fixés par le Ministre	
	Service ordinaire	Service extraordinaire	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	13 128 875,78	9 170 075,08		9 170 075,08
Total des dépenses	10 202 867,52	15 042 412,75		
Boni propre à l'exercice	2 926 008,26			
Mali propre à l'exercice		5 872 337,67		5 872 337,67
Boni présumé fin 2022	3 534 474,18		3 539 748,72	
Mali présumé fin 2022				
Boni général	6 460 482,44		6 465 756,98	
Mali général		5 872 337,67		5 872 337,67
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 5 872 337,67	+ 5 872 337,67		
Boni définitif	588 144,77		593 419,31	
Mali définitif				

RÈGLEMENT DE POLICE DE LA COMMUNE DE BEAUFORT*

Séance publique du 27 mai 2020

Date de l'annonce publique de la séance: 20 mai 2020

Date de la convocation des conseillers: 20 mai 2020

Présents: M. Camille Hoffmann, bourgmestre, président; M. Jean Luc Nosbusch et M. Emile Wies, échevins;

Mme Lily Scholtes Mme Andreza Sanguessuga Nene, M. Jean-Paul Stirn, Mme Cindy Pereira, Mme Marie-Ange Marson, conseillers;

Mme Tessy Pena, secrétaire communal.

Absents: Mme Sandra Levy / excusée

No: 5

Réf.: TP2020-083

Objet: Approbation d'un règlement de police de la commune de Beaufort

Le Conseil Communal,

Vu l'article 107 de la Constitution ;

Vu l'article 50 du décret du 14 décembre 1789 relatif à la constitution des municipalités ;

Vu l'article 3, titre XI, du décret du 16-24 août 1790 sur l'organisation judiciaire

Vu la loi modifiée du 27 juin 1906 concernant la protection de la santé publique ;

Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques ;

Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques ;

Vu la loi modifiée du 19 novembre 1975 portant augmentation du taux des amendes à prononcer par les tribunaux répressifs ;

Vu la loi modifiée du 21 juin 1976 relative à la lutte contre le bruit ;

Vu le règlement grand-ducal du 16 novembre 1978 concernant les niveaux acoustiques pour la musique à l'intérieur des établissements et dans leur voisinage ;

Vu le règlement grand-ducal modifié du 13 février 1979 concernant le bruit dans les alentours immédiats des établissements et des chantiers

Vu la loi modifiée du 21 novembre 1980 portant organisation de la Direction de la santé ;

Vu le règlement ministériel modifié du 28 janvier 1985 déterminant les mesures nécessaires pour parer à la propagation de la rage et conditionnant la circulation, l'import et l'exportation des chiens et chats ;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Vu la loi modifiée du 29 juin 1989 portant réforme du régime des cabarets ;

Vu le règlement grand-ducal du 20 juin 1990 concernant le bruit aérien émis par les appareils domestiques ;

Vu la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines ;

Vu la loi modifiée du 9 mai 2008 relative aux chiens ;

Vu la loi modifiée du 21 mars 2012 relative à la gestion des déchets ;

Vu la loi du 23 mai 2018 portant modification de l'article 563 du Code pénal en créant une infraction de dissimulation du visage dans certains lieux publics ;

Vu la loi du 27 juin 2018 sur la protection des animaux ;

Vu la loi du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles ;

Vu la loi du 18 juillet 2018 sur la grand-ducale ;

Vu le règlement grand-ducal du 25 juillet 2018 portant délimitation des régions de Police ;

Vu le règlement grand-ducal du 25 juillet 2018 fixant les modalités de fonctionnement du comité de concertation régional et du comité de prévention communal ;

Vu le règlement grand-ducal du 5 décembre 2018 déterminant les conditions de détention des animaux ;

Vu la circulaire no 3598 de Monsieur le Ministre de l'Intérieur du 14 juin 2018 ayant comme objet l'interdiction de la dissimulation du visage dans les espaces publics ;

Considérant que l'article 26 de la loi modifiée du 13 juin 1994 relative au régime des peines fixe le montant de l'amende en matière de police à 25 € au moins et à 250 € au plus, sauf pour les cas où une loi en dispose autrement;

Considérant que l'article 29, alinéa 5, de la loi communale permet au conseil communal de porter le maximum de l'amende à l'article précité jusqu'à 2.500 € par délibération spécialement motivée

soumise à l'approbation de l'autorité de tutelle ;

Considérant que le règlement de police porte le maximum de l'amende jusqu'à 2.500 € pour les infractions prévues aux articles 48, 50 et 54 et permet au juge de police l'infliger une amende considérable et substantielle aux contrevenants ;

Considérant que les articles 48, 50 et 54 ont trait à des actes de malveillance et de vandalisme à l'égard des biens privés ou publics, dont l'auteur n'est souvent pas détecté par les agents de la Police grand-ducale ;

Considérant que ces actes de malveillance et de vandalisme causent souvent des dégâts non négligeables à la propriété communale et que la commune doit en supporter les frais de réparation ;

Considérant que le montant de l'amende de 2.500 € ne présente non seulement un caractère répressif mais revêt encore un caractère dissuasif et peut amener l'un au l'autre malfaiteur à s'abstenir de contrevenir aux disposition du règlement de police ;

Vu l'avis du médecin de la Direction de la Santé ayant l'installation sanitaire dans ses attributions du 2 avril 2020;

Après en avoir délibéré conformément à la loi ;

A l'unanimité des voix arrête le règlement de police qui suit ;

Chapitre 1.- Sûreté, salubrité et commodité du passage dans les rues, cours d'école, aires de jeux, parcs, places et voies publiques

Art. 1. Toute personne qui fait usage de la voie publique en contravention aux lois et règlements ou qui gênerait la circulation est tenue de se conformer immédiatement aux ordres des agents de la Police grand-ducale.

Pour les besoins de la présente, la voie publique est définie conformément à l'article 2 du règlement grand-ducal du 19 mars 2008 modifiant l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques, à savoir:

toute l'emprise d'une route ou d'un chemin ouverts à la circulation publique comprenant la chaussée, les trottoirs, les accotements et les dépendances, y inclus les talus, les buttes antibruit et les chemins d'exploitation nécessaires à l'entretien de ces dépendances; les places publiques, les pistes cyclables et les chemins pour piétons font également partie de la voie publique.

Art. 2. Il est défendu d'entraver la libre circulation sur la voie publique, soit en s'y arrêtant en groupe sans motif légitime, soit en provoquant des attroupements.

Les cortèges devant circuler sur la voie publique sont à déclarer au bourgmestre en principe au moins huit jours avant la date prévue par les organisateurs.

Art. 3. Les personnes rassemblées sur la voie publique pour entrer dans des maisons ou des établissements, ainsi que celles qui attendent un moyen de transport en commun devront se ranger de façon à ne pas entraver la circulation. Elles se soumettront aux prescriptions des agents de la Police grand-ducale.

Art. 4. Il est défendu d'occuper la voie publique pour y exercer une profession, une activité industrielle, commerciale, artisanale, artistique ou des démonstrations publicitaires.

Par dérogation à ce qui précède, il appartient au bourgmestre d'autoriser aux professionnels disposant d'une autorisation afférente l'organisation des ventes sur trottoir, conformément à l'article 2 de la loi du 23 décembre 2016 sur les ventes en soldes et sur trottoir et la publicité trompeuse et comparative.

On entend par « vente sur trottoir » la vente en détail, sur la place publique, en dehors d'une installation fixe d'un local de commerce.

L'autorisation peut être assortie de conditions de nature à maintenir la liberté et la commodité du passage, la sécurité, la tranquillité et la salubrité publiques.

Art. 5. Les distributeurs de tracts, d'annonces, d'affiches volantes et d'insignes ne pourront interpellier, accoster ou suivre les passants, ni entraver la libre circulation sur la voie publique.

Art. 6. Sans préjudice des dispositions légales ou réglementaires concernant les autorisations de bâtir et la signalisation des obstacles à la circulation, il est interdit d'encombrer sans nécessité les rues, les places ou toutes autres parties de la voie publique, soit en y déposant ou en y laissant des matériaux ou tous autres objets, soit en y procédant à des travaux quelconques.

Art. 7. Il est interdit d'abandonner un véhicule sur la voie publique.

Tout véhicule qui n'est pas en état de marche doit être retiré aussitôt que possible de la voie publique.

Les véhicules abandonnés sur le domaine public ou sur un domaine réservé à une destination d'intérêt public seront transportés et déposés d'office sur un lieu de dépôt, aux frais, risques et périls et sous la seule responsabilité du propriétaire.

L'état d'abandon existe s'il est constaté que le propriétaire du véhicule s'en désintéresse, si le véhicule n'est pas assuré ou si les impôts n'ont pas été payés.

Dans l'hypothèse d'une voiture automobile ou d'une remorque sans plaque d'immatriculation et sans indication de nom et de l'adresse du propriétaire, les dispositions de l'article 29 de la loi modifiée du 21 mars 2012 relative à la gestion des déchets sont applicables.

Sous réserve des dispositions concernant l'interdiction ou la limitation de stationnement, les véhicules parqués ou stationnés sans raison valable au-delà de 24 heures doivent être enlevés sur première injonction des agents de la Police grand-ducale.

Il est interdit aux garagistes et marchands d'automobiles de faire stationner des véhicules sur la chaussée, même aménagée comme place de parcage, ailleurs que le long et du côté des établissements qu'ils exploitent.

Art. 8. Tous travaux présentant quelque danger pour les passants doivent être indiqués par un signe bien visible de jour et de nuit, avertisseur du danger.

Si ces travaux présentent un danger particulier, le bourgmestre peut prescrire des précautions supplémentaires appropriées.

Art. 9. Sans préjudice des dispositions du règlement sur les bâtisses, les trous et excavations se trouvant aux abords de la voie publique doivent être solidement couverts ou clôturés par ceux qui les ont ouverts.

Art. 10. Il est interdit de jeter, de déposer ou d'abandonner sur la voie publique toute sorte d'ordures, de débris, de détritus, de boue ou autres objets quelconques susceptibles de salir la voie publique, de provoquer des chutes, de gêner la circulation ou de nuire à la salubrité publique. Tout usager, soit privé, soit professionnel (chauffeurs professionnels, agriculteurs, e.a.), responsable de la pollution de la voie publique doit en informer la commune sans délai et veiller à ce que la voie publique soit remise en son pristin état.

Art. 11. Il est interdit d'encombrer la voie publique avec des marchandises ou des matériaux, destinés à être chargés ou déchargés; ces objets devront être immédiatement chargés sur les véhicules ou être éloignés de la voie publique. Après le chargement ou le déchargement la voie publique devra être débarrassée avec soin de tous déchets ou ordures.

Art. 12. Il est défendu de faire des glissoires, de glisser, de patiner ou de luger sur une partie quelconque de la voie publique et des places publiques, sauf aux endroits spécifiquement désignés à ces fins.

Art. 13. Il est interdit de lancer des pierres ou autres objets dans les rues, places, voies publiques et trottoirs.

Art. 14. Il est interdit de se livrer dans les rues, cours d'école, parcs, sur les places et voies publiques, à l'exception des aires de jeux spécialement aménagées, à des jeux ou exercices tels que le football et courses, si la sûreté ou la commodité du passage risquent d'être compromises.

Les cours d'école, parcs et aires de jeux sont ouverts au public:

- en saison estivale du 1er mai au 30 septembre de 7.00 heures jusqu'à 22.00 heures;
- en saison hivernale du 1er octobre au 30 avril de 7.00 heures jusqu'à 20.00 heures.

Le collège des bourgmestre et échevins peut déroger aux heures d'ouverture ci-dessus en fixant des heures d'ouverture différentes pour certaines structures publiques.

En dehors de ces heures d'ouverture, l'accès est interdit à toute personne non autorisée par le collège des bourgmestre et échevins.

Art. 15. Les riverains sont tenus de maintenir en état de propreté les trottoirs et rigoles se trouvant devant leurs immeubles.

Au cas où la circulation est devenue dangereuse ou difficile par suite de verglas ou de chutes de neige, les riverains sont tenus de dégager suffisamment les trottoirs devant les mêmes immeubles. Ils sont obligés de faire disparaître la neige et le verglas, ou de répandre des matières de nature à empêcher les accidents.

S'il y a plusieurs riverains, les obligations résultant des alinéas qui précèdent reposent sur chacun d'eux, à moins qu'elles n'aient été imposées conventionnellement à l'un d'eux ou à une tierce personne.

Toutefois, à défaut de convention:

- pour les immeubles à usage professionnel ou mixte, les obligations incombent à l'occupant du rez-de-chaussée;

- pour les immeubles occupés par des administrations, des entreprises ou d'autres établissements, les obligations incombent à la personne qui exerce sur place la direction des services y logés.

Pour les bâtiments non occupés et pour les terrains non bâtis, ces obligations incombent au propriétaire et se limitent aux trottoirs définitivement établis et aux tronçons provisoires qui les relient.

En l'absence de trottoirs, les occupants sont tenus de ces obligations sur une bande de 1 mètre de large longeant les immeubles riverains.

Pendant les gelées, il est défendu de verser ou de déverser de l'eau sur les trottoirs, les accotements ou toute autre partie de la voie publique.

Art. 16. Les personnes âgées et les personnes atteintes d'un handicap sont déchargées des obligations prévues à l'article qui précède dès lors que l'administration communale s'est substituée à elles, par suite d'une demande formelle et écrite de leur part ou de leur représentant, dûment acceptée par l'administration communale.

Art. 17. Les trottoirs et toute autre partie de la voie publique qui en tient lieu sont réservés à la circulation des piétons. Il est notamment interdit:

- d'y faire circuler ou stationner des véhicules quelconques et des animaux pouvant compromettre la sûreté ou la commodité du passage;
- d'y déposer ou de transporter, sans nécessité, des objets qui par leur forme, leurs dimensions ou leur nature, peuvent encombrer la voie;
- d'y accomplir des actes qui entravent ou empêchent la circulation ou qui peuvent donner lieu à des accidents;
- d'y exécuter, sans nécessité, des travaux qui peuvent détériorer les trottoirs.

Il est fait exception à cette interdiction:

- a) pour les animaux et véhicules devant traverser le trottoir pour entrer dans les bâtiments ou propriétés, ou pour en sortir, à la condition de marcher au pas et de ne pas s'y arrêter;
- b) pour les voitures d'enfants ou de malades;
- c) pour les étalages de vente et pour les terrasses de café, d'hôtel, de restaurant ou autres dont l'installation a été dûment autorisée.

Art. 18. Les entrées de cave et les autres ouvertures aménagées dans le trottoir ou sur la chaussée doivent rester fermées à moins que les mesures nécessaires pour protéger les passants ne soient prises; elles ne pourront être ouvertes que pendant le jour et pendant le temps strictement nécessaire.

Art. 19. Les propriétaires d'arbres, d'arbustes ou de plantes sont tenus de les tailler de façon qu'aucune branche gênant la circulation ne fasse saillie sur la voie publique ou n'y empêche la bonne visibilité.

Dans le cas contraire, le bourgmestre fixera le délai dans lequel les travaux devront être exécutés. En cas d'absence, de refus ou de retard des propriétaires, l'administration communale pourvoira à l'exécution des travaux aux frais du propriétaire et sous sa seule responsabilité.

Art. 20. Il est interdit d'uriner, de se délasser de ses excréments humains sur la voie publique ainsi que sur le trottoir, d'y jeter ou laisser écouler des eaux ménagères, des liquides sales quelconques ou des matières pouvant compromettre la sécurité du passage ou la salubrité publique.

Il est également interdit de déverser, déposer ou jeter sur les terrains incultes ou non bâtis, clôturés ou non, quelque matière que ce soit, de nature à répandre des exhalaisons nuisibles à la santé publique ou à l'hygiène.

Tout propriétaire de terrain est obligé de le tenir dans un état de propreté.

Dans le cas contraire, le bourgmestre fixera le délai dans lequel les travaux devront être exécutés.

En cas d'absence, de refus ou de retard du propriétaire, l'administration communale pourvoira à l'exécution des travaux aux frais du propriétaire et sous la responsabilité de celui-ci.

Art. 21. Il est interdit de placer sur les appuis de fenêtre ou autres parties des édifices bordant les voies publiques un objet quelconque, sans prendre les dispositions nécessaires pour en empêcher la chute.

Art. 22. Sans préjudice de la nécessité de se munir des autorisations requises par d'autres dispositions légales ou réglementaires, les objets placés aux abords de la voie publique, apposés aux façades des bâtiments ou suspendus au-dessus de la voie publique, doivent être installés de façon à assurer la sécurité et la commodité du passage.

Art. 23. Lors des manifestations sportives, d'évènements publics et d'autres rassemblements, il est interdit de mettre en danger par son comportement la sécurité ou l'intégrité des participants ou du public.

Chapitre 2.- Tranquillité publique

Dispositions générales

Art. 24. Il est défendu de troubler la tranquillité publique par des cris et des tapages excessifs.

Art. 25. Il est interdit à quiconque de provoquer du bruit par sa manière d'agir ou en faisant usage d'appareils, de machines ou d'installations de n'importe quel genre, lorsqu'il lui est possible d'éviter ce bruit.

Postes de radio et de télévision; instruments de musique mécaniques et autres; chants, déclamations

Art. 26. Les appareils fixes ou portatifs de radio et de télévision, les appareils enregistreurs de musique, les instruments de musique mécaniques et électroniques, tels que les magnétoscopes, lecteurs de CD, DVD et les chaînes HIFI ne peuvent être employés à l'intérieur des immeubles qu'avec une intensité sonore ne troublant pas la tranquillité des voisins.

En aucun cas ils ne seront utilisés à l'intérieur des immeubles quand les fenêtres sont ouvertes ni sur les balcons ou autrement à l'air libre, si des tiers peuvent en être incommodés.

Les prescriptions des alinéas 1 et 2 valent également pour les instruments de musique de tout

genre, ainsi que pour le chant et les déclamations.

Art. 27. Il est défendu de faire fonctionner en public les appareils mentionnés au premier alinéa de l'article 26, et cela notamment sur les lieux, places et voies publiques, dans les établissements, lieux de récréation, jardins, bois et parcs publics, ainsi que dans les autobus, sauf autorisation spéciale délivrée par le bourgmestre.

Font exception les appareils se trouvant dans les véhicules privés lorsque des tiers n'en sont pas incommodés.

Art. 28. Défense est faite aux propriétaires et exploitants de débits de boissons, restaurants, salles de concert, lieux de réunion, dancings et autres lieux d'amusements, d'y tolérer toute espèce de chant ou de musique, de faire fonctionner les appareils énumérés à l'alinéa 1er de l'article 26 après 1.00 heure et avant 7.00 heures du matin.

Toutefois dans le cas où l'heure de fermeture est reculée jusqu'à 3.00 heures du matin, cette défense ne produit effet qu'à partir de cette même heure.

Art. 29. L'usage d'appareils d'amplification sonore et de haut-parleurs à l'extérieur des bâtiments ou propageant le son en dehors ainsi que des haut-parleurs ambulants ou montés sur des véhicules automobiles est soumis à autorisation spéciale du bourgmestre; il peut, par arrêté motivé, soumettre l'autorisation à des prescriptions particulières relatives aux conditions d'horaires et de lieux ainsi qu'aux niveaux sonores admissibles.

Fêtes, bals

Art. 30. Concernant les niveaux acoustiques pour la musique à l'intérieur des établissements et dans leur voisinage, le règlement grand-ducal du 16 novembre 1978 concernant les niveaux acoustiques pour la musique à l'intérieur des établissements et dans leur voisinage est applicable.

Jeux: jeux de quilles, pétards et autres objets détonants

Art. 31. À l'intérieur de l'agglomération ainsi qu'à une distance inférieure à 100 mètres de l'agglomération, il est défendu de jouer aux quilles après minuit et avant huit heures du matin. Si l'heure de fermeture est fixée avant minuit, l'interdiction joue à partir de cette heure.

Seront punissables en cas de contravention, l'exploitant du jeu de quilles ainsi que les joueurs.

Art. 32. Sur le territoire de la commune de Beaufort il est défendu de faire usage de pétards, de canons effaroucheurs d'oiseaux ou d'autres animaux et d'autres objets détonants.

Cependant le bourgmestre peut autoriser l'usage de pétards et d'autres objets détonants sur demande écrite à l'occasion de fêtes publiques. En outre, le bourgmestre peut prononcer une autorisation générale pour les festivités de la Saint-Sylvestre, de 23.45 heures le 31 décembre jusqu'à 00.30 heure le 1er janvier; cette autorisation sera communiquée au public, le cas échéant, par une publicité appropriée. Celui qui a été autorisé à faire usage de pétards et d'autres objets détonants doit veiller à respecter une distance de sécurité suffisante des établissements agricoles telles que les écuries, étables ou similaires et des stations-service.

Repos de nuit

Art. 33. Il est interdit de troubler le repos nocturne de quelque manière que ce soit.

Cette règle s'applique à l'exécution de tous travaux, à l'exception des activités visées par l'article 35, entre 19.00 heures et 7.00 heures lorsque des tiers peuvent être importunés. Le bourgmestre peut accorder des exceptions dans des cas d'espèce, revêtant le caractère de travaux exceptionnels. Il prescrit les mesures de protection à prendre. En aucun cas, le bruit dégagé vers l'extérieur ne pourra dépasser 45 dB.

Animaux

Art. 34. Par application des principes de responsabilité contenus dans les articles 1382, 1383, 1384 et 1385 du Code Civil, les propriétaires ou gardiens d'animaux sont tenus de prendre les dispositions nécessaires pour éviter que ces animaux ne troublent la tranquillité publique ou le repos des habitants par des aboiements, des hurlements ou des cris répétés.

Travaux de jardinage et travaux non professionnels

Art. 35. À l'intérieur de l'agglomération ainsi qu'à une distance inférieure à 100 mètres de l'agglomération, sont interdits:

- les jours ouvrables avant 7 heures et après 21 heures,
- les samedis avant 7 heures et après 18 heures,
- les dimanches et jours fériés.

1. L'utilisation d'engins équipés de moteurs bruyants tels que tondeuses à gazon, motoculteurs, tronçonneuses, souffleuses à feuilles, taille-haies à essence et autres engins semblables;
2. L'exercice des travaux réalisés par des particuliers à des fins non professionnelles, soit sur des propriétés privées, soit à l'intérieur d'appartements, situés dans un immeuble à usage d'habitation, au moyen de moteurs thermiques ou électriques bruyants tels que bétonnières, scies mécaniques, perceuses, raboteuses, ponceuses et autres outils semblables.

Art. 36. Les propriétaires ou gardiens de systèmes d'alarme acoustique doivent prendre les dispositions nécessaires pour éviter que la tranquillité publique ne soit troublée par le déclenchement abusif des sirènes.

Circulation, véhicules automobiles

Art. 37. La mise en marche et le mode de conduire des véhicules automoteurs ne doivent pas provoquer des bruits incommodes des tiers, si ces bruits peuvent être évités.

En particulier, il est interdit de laisser les moteurs tourner à vide sans nécessité, ainsi que de mettre en marche des motocycles ou des cycles à moteur auxiliaire dans les entrées des maisons, les passages et aux cours intérieures de maisons d'habitation et de blocs locatifs.

En outre sont interdites des mises au point abusives et répétées de véhicules à moteur, quelle que soit leur puissance, exécutées sur la voie publique.

Les véhicules automoteurs doivent être équipés d'un échappement silencieux en état de fonctionnement.

Pendant la nuit, la fermeture des portières d'automobiles et des portes de garage, ainsi que l'arrêt et le démarrage des véhicules doivent se faire avec le moins de bruit possible.

Artisanat et construction: Dispositions relatives aux chantiers

Art. 38. Concernant le niveau de bruit dans les alentours immédiats des établissements et des chantiers, il est fait application du règlement grand-ducal modifié du 13 février 1979 concernant le bruit dans les alentours immédiats des établissements et des chantiers.

Art. 39. Il est interdit aux industriels, entrepreneurs et artisans de provoquer du bruit en faisant usage d'appareils, de machines ou installations de n'importe quel genre, lorsqu'il est possible d'éviter ce bruit.

Lorsqu'il n'est pas possible d'éviter ce bruit, il doit être rendu supportable en limitant la durée des travaux, en les échelonnant ou en les faisant effectuer à des endroits et à des heures mieux appropriées.

Art. 40. Les travaux industriels doivent dans la mesure du possible, être effectués dans des locaux fermés, portes et fenêtres closes.

Art. 41. Sans préjudice des dispositions qui précèdent, les prescriptions suivantes sont applicables aux travaux de construction:

1) Les machines employées à des travaux de construction ou d'aménagement doivent être actionnées par la force électrique lorsque cela est possible. À proximité des bâtiments publics, des crèches, des écoles et instituts scientifiques, des églises, des cimetières, des hôpitaux, des cliniques, des hospices et institutions pour personnes âgées un autre mode de propulsion ne peut être utilisé qu'avec une autorisation expresse du bourgmestre.

La présente disposition vaut également pour les marteaux automatiques, les perceuses et les foreuses.

2) Lorsque les moteurs à explosion peuvent être utilisés, ils doivent être munis d'un dispositif efficace d'échappement silencieux.

3) Le bruit des compresseurs ou des appareils pneumatiques, des pompes ou des machines semblables doit être atténué d'une manière efficace par des installations appropriées, notamment au moyen de housses absorbant les ondes sonores.

4) Lorsque des tiers peuvent être incommodés, il est interdit d'employer des machines qui, par suite de leur âge, de leur usure ou de leur mauvais entretien, provoquent un surcroît de bruit.

5) Il est interdit de laisser tourner à vide des machines bruyantes.

6) Le battage et l'enfoncement de palplanches ou de pieux au moyen de sonnettes ne sont permis qu'avec l'autorisation du bourgmestre.

7) Les travaux bruyants notamment les travaux de sciage, doivent dans la mesure du possible être effectués dans des locaux fermés, portes et fenêtres closes.

8) Il est interdit de faire voler ou de laisser tourner à vide tout genre d'aéronef à l'intérieur de l'agglomération. Des exhibitions de cette sorte ne pourront avoir lieu à moins de 500 mètres des habitations.

Chapitre 3.- Bon ordre public

Art. 42. Sans l'autorisation du bourgmestre, il est interdit d'organiser des jeux ou des concours sur la voie publique, d'y tirer des feux d'artifice, d'y faire des illuminations, d'y organiser des spectacles ou expositions ou d'y exercer la profession de chanteur ou de musicien ambulant.

Art. 43. Il est interdit de dérégler le fonctionnement de l'éclairage public et des signaux lumineux réglant la circulation.

Art. 44. Il est interdit d'allumer un feu à l'air libre sur le territoire de la commune de Beaufort.

Ne sont pas visés par cette interdiction:

- les feux de joie allumés à l'occasion d'une fête, comme la fête des brandons (« Buergbrennen »),
- les feux pour détruire les déchets de verdure contaminés par des agents pathogènes ou des parasites,
- les feux de barbecue dans les jardins privés ou les emplacements aménagés pour un barbecue.

Les feux allumés devront être constamment surveillés et ne pourront incommoder les voisins.

Il est interdit en outre

a) de placer de la braise ou des cendres non éteintes dans des récipients en matière combustible. Les récipients contenant ces braises ou cendres doivent être placés à des endroits où tout danger d'incendie et d'intoxication est exclu;

b) de se servir d'une flamme ouverte pour l'éclairage, le chauffage ou le travail dans des endroits et locaux présentant un danger particulier d'incendie. Dans les cas où des travaux avec des appareils à flamme ouverte doivent être exécutés, toutes les mesures doivent être prises pour éviter l'éclosion d'un incendie;

c) de fumer dans des endroits et locaux où sont manipulés ou entreposés des produits et matières facilement inflammables ou explosifs. Cette même interdiction vaut pour les locaux publics et locaux ouverts au public où, pour des raisons de sécurité ou de salubrité, cette interdiction est indiquée par des placards apposés avec l'autorisation ou sur injonction du bourgmestre.

Sont interdits également le stationnement et le parage sur la voie publique des véhicules et engins chargés de produits facilement inflammables ou explosifs. Lors des arrêts pour le chargement et le déchargement, toutes les mesures de sécurité et de protection doivent être prises. Cette même interdiction vaut pour les véhicules et engins vides, destinés au transport de produits liquides ou gazeux facilement inflammables.

Art. 45. Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, sera puni des peines prévues à l'article 64 quiconque, par manque de précaution ou de prévoyance, aura détruit ou dégradé des voies publiques, leurs dépendances ou les constructions qui s'y rattachent, notamment les barrières et barrages, signaux avertisseurs, poteaux et bornes de signalisation, panneaux, plaques et autres signes indicatifs, lanternes et réverbères, colonnes et panneaux publicitaires, toilettes publiques, bordures, arbres, plantations, matériaux et tous autres ouvrages ou objets destinés à protéger, à indiquer, à maintenir praticables, à orner les voies publiques ou à servir à tout autre but d'intérêt général.

Art. 46. Les propriétaires sont tenus d'entretenir constamment les cheminées en bon état. Il est

interdit de se servir de cheminées qui présentent des dangers d'incendie pour quelque cause que ce soit.

Les cheminées des foyers alimentés par des combustibles solides doivent être ramonées au moins tous les ans. Les autres cheminées doivent être inspectées et en cas de besoin nettoyées au moins tous les trois ans.

Les obligations incombent à l'occupant de la partie du bâtiment que la cheminée dessert.

Pour les cheminées d'installations de chauffage communes, ces obligations incombent au propriétaire, à moins qu'il n'en ait chargé une autre personne.

En cas de copropriété indivise, elles incombent au syndic.

Art. 47. Il est interdit de porter atteinte de quelque manière que ce soit aux propriétés publiques ou privées, notamment de salir ou de détériorer les maisons, les voitures, ainsi que les édifices, monuments, installations et objets servant à l'utilité ou à la décoration publique.

Art. 48. Il est défendu, soit intentionnellement, soit par manque de précaution de détruire, de salir ou de dégrader les voies publiques et leur dépendance ainsi que toute propriété publique ou privée.

Il est défendu de couvrir, de masquer, de déplacer de quelque façon que ce soit, les signes et signaux avertisseurs et indicateurs quelconques, les appareils de perception, de même que les plaques des noms de rue et de numérotage des constructions, légalement établis.

Art. 49. Il est interdit d'escalader les bâtiments, monuments et installations publics, notamment les grilles ou autres clôtures, les poteaux d'éclairage ou de signalisation publics, ainsi que les arbres le long de la voie publique.

Art. 50. Sauf autorisation du bourgmestre, il est interdit aux particuliers de couvrir la voie publique, les bâtiments et ouvrages d'art publics, ainsi que les installations et constructions servant à des intérêts d'utilité publique de signes, emblèmes, inscriptions, dessins, images ou peintures. En général, l'affichage est seulement autorisé aux endroits fixés par l'Administration communale.

Art. 51. Il est interdit de toucher aux conduites, canalisations et installations publiques, notamment d'en manœuvrer ou manipuler les robinets ou vannes et d'en déplacer les couvercles ou grilles.

Art. 52. Tout appel téléphonique non justifié adressé aux services de la police, ainsi qu'à tout service de secours et d'intervention est interdit.

Il est interdit d'imiter ou d'utiliser les signaux d'alarme ou d'avertissement de ces services.

Art. 53. Il est interdit de signaler l'approche ou la présence des agents de la Police grand-ducale dans le but d'entraver l'accomplissement de leur service.

Art. 54. Toute perturbation du bon ordre public par des actes de vandalisme ou de malice est interdite.

Il est interdit notamment:

a) de sonner ou de frapper aux portes des maisons et de se servir du réseau téléphonique dans le

but d'importuner les habitants;

b) de mettre hors d'usage ou de dérégler les installations servant à un but d'intérêt général, ainsi que les distributeurs automatiques et autres appareils du même genre.

Art. 55. Il est interdit de battre ou de secouer les tapis, paillasons, couvertures, matelas, literies, torchons ou autres objets analogues sur la voie publique ou aux portes, fenêtres, balcons ou balcons-terrasses donnant immédiatement sur la voie publique.

La même interdiction s'applique si ces portes, fenêtres, balcons ou balcons-terrasses, bien qu'ils ne donnent pas immédiatement sur la voie publique, font partie d'un immeuble occupé par plusieurs ménages.

D'une façon générale il est interdit de vaquer à ce travail si les voisins ou les passants en sont incommodés.

Art. 56. Il est interdit de faire, tant dans l'intérieur des bâtiments, que dans les cours, les annexes et les jardins, des dépôts d'immondices, d'y laisser des eaux stagnantes, d'y conserver des amas de matières pourries et en général toutes les matières répandant des émanations malsaines ou des odeurs infectes ou malsaines.

Art. 57. Il est fait exception à l'article 56 si les matières pourries sont tenues en raison de compostage et aux conditions citées ci-après:

- le tas de compostage doit se trouver à une distance de 3 mètres au moins des terrains voisins;
- il ne doit pas dépasser une taille de 1,5 m³, sauf s'il se trouve à une distance supérieure à 5 mètres des terrains voisins;
- il ne doit pas en découler des eaux malsaines ou puantes sur les terrains voisins.

Art. 58. L'interdiction de la dissimulation du visage dans l'espace public est réglementée par l'article 563, point 10° du Code pénal.

Art. 59. Les cirques ne peuvent s'établir provisoirement sur le territoire communal qu'avec une autorisation préalable du bourgmestre.

L'établissement provisoire sur le territoire communal est refusé pour les motifs suivants:

- non présentation de l'autorisation d'exploitation d'un cirque;
- non présentation d'une police d'assurance nécessaire pour l'exploitation d'un cirque;
- endroit pouvant servir à un établissement provisoire d'un cirque temporairement indisponible.

Les cirques avec des animaux sont interdits sur le territoire communal.

Chapitre 4.- Dispositions générales sur les animaux

Art. 60. Il n'est permis de tenir dans les maisons d'habitation et leurs dépendances des animaux qu'à condition de prendre toutes les mesures d'hygiène nécessaires et d'éviter tous inconvénients quelconques à des tiers.

Il est de même interdit d'attirer et de nourrir systématiquement et de façon habituelle des ani-

maux, quand cette pratique est une cause d'insalubrité ou de gêne pour le voisinage.

Art. 61. Sur tout le territoire de la commune, y compris les propriétés privées, il est défendu de nourrir les pigeons vivant à l'état sauvage.

Art. 62. Les clôtures en fils barbelés sont interdites le long de la voie publique. Les portes des parcs à bétail bordant la voie publique doivent s'ouvrir de façon à ne pas entraver celle-ci.

Chapitre 5.- Dispositions concernant la tenue des chiens

Art. 63. Les détenteurs ou gardiens de chiens doivent empêcher ceux-ci de salir par leurs excréments les trottoirs, places de jeux et de verdure publiques ainsi que les constructions se trouvant aux abords. Ils sont tenus d'enlever les excréments.

Les détenteurs ou gardiens de chiens sont tenus de prendre les dispositions nécessaires pour éviter que les chiens ne troublent la tranquillité publique ou le repos des habitants par des aboiements ou des hurlements répétés.

L'établissement de chenils servant à l'élevage ou à l'hébergement de chiens est soumis à l'autorisation du collège des bourgmestre et échevins.

Quiconque reçoit chez lui un chien errant doit en faire immédiatement la déclaration au bourgmestre.

Chapitre 6.- Pénalités

Art. 64. Sans préjudice des peines plus fortes prévues par la loi, les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies d'une peine de police.

Pour les infractions prévues aux articles 48, 50 et 54, le maximum de l'amende peut être porté jusqu'au montant de 2.500,00 €.

Chapitre 7.- Dispositions abrogatoires

Art. 65. Est abrogé:

- le règlement de police de la commune de Beaufort du 10 novembre 2010.

Chapitre 8.- Entrée en vigueur

Art. 66. Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi communale.

Ainsi décidé en séance, date qu'en tête

** En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.*

GRATULATIOUNE FIR RONN GEBUERTSDEEG NOGEHOLL

Sanitär Mesure wärend der Pandemie hunn dem Schäfferot laang net erlaabt, de Gebuertsdagskanner aus der Gemeng fir hire Gebuertsdag ze gratuléieren. Trotzdem gouf et méi spéit Geleeënheete fir déi kleng Feier nozehuelen.

Eigentlech war et den 90. Gebuertsdag a schlussendlech gouf den 181. Gebuertsdag gefeiert. Den Nicolas (Nicky) Palz koum de 6. Dezember 1930 zu Kelsen (tësche Réimech a Saarbueg) op d'Welt an d'Marie (Marechen oder Maisy) Hammer als jéngst vu siwe Kanner (dräi Jongen a véier Meedercher) de 17. Januar 1932 zu Beefort. Si ass déi eenzeg vun de Gesëchter, déi haut nach leeft.

Bestuet hu si sech de 27. September 1957 op der Gemeng an den Dag drop an der Kierch. Der jonker Koppel hiert Haus ass dat näm-

mlecht, an deem d'Marechen op d'Welt koum a wou se haut nach ëmmer zesumme liewen. Geschafft huet den Nicolas Palz beim "Knafe Pol" a vun 1960 bis 1987 huet hien d'deeglecht Brout op der Goodyear verdéngt. Gereegelt Aarbechtszäiten hunn him erméiglecht méi Zäit ze hu fir d'Haus ze renovéieren. Hei huet hien alles selwer gemeet.

Den Nicky ass ee begeeschterte Wanderer an hie gehéiert nët nëmmen zu de Grënnungsmembere vun de Beeforter Wanderfrënn am Mäerz 1985 mee hie war och hiren éischte President. D'Maisy dorgéint war wärend 42 Joer am Gesank aktiv, dovunner 36 Joer als Caisière. Och den Nicky huet sech wärend villen Joren am Gesank engagéiert.

Zwee Kanner an zwee Enkelkanner hunn hir Famill vergréissert.





Een anert Gebuertsdayskand ass a Militärkreeser iwwert d'Grenzen eraus bekannt: Elie Georgi Kryloff. Den 23. Juni 1931 koum hien zu Wooltz op d'Welt. Säi Papp, de Paul Kryloff gouf a Russland gebuer an huet säin Déngscht als Offizéier an der Zarenarméi geleescht. No der russescher Revolutioun am Joer 1926 koum de Paul Kryloff iwwer d'Tierkei a Bulgarien op Wooltz, wou hien 1929 d'Weeltzer Meedche Catherine Ewen bestuet huet. Aus der Ardennerstad goug et fir den Elie den 8. Mäerz 1949 an d'Arméi.

Enges Daags, et waren eng véier, fënnef Zaldoten an dorënner de Lee, wéi ee genannt gëtt, gouf iwwert de Korea-Krich geschwat. 16 Länner, dorënner Lëtzebuerg, hunn Zaldoten op d'koreanesch Hallefinsel geschéckt fir Südkorea géint Nordkorea ze ënnerstëtzen. Am Ganze 85 Fräiwelleger aus Lëtzebuerg waren tëschen dem 25. Juni 1950 an dem 27. Juli 1953 am belschen Bataillon integréiert an de Kommando haten d'Veereenten Natiounen. Nom Gestéppels "Du traus dech net", asw. hu sech de Lee a puer Zaldote fräiwëlleg gemellt.

Den 19. Februar 1952 schreift de Papp ee Bréif un d'Militär- a Personalverwaltung vun der Lëtzebuerger Arméi a freet, datt säi Bouf während dem Asaz a Korea säin Numm dierf änneren. Vu que, datt d'Famill Kryloff aus dem kommunistesche Russland geflücht ass an esou zu de Feinden zielen, kéint dat fir de Lee schlëmm Konsequenzen hu sollt hien a Gefaangeschaft geroden an u Russland ausgeliwwert ginn. Säin "neien" Numm ass déi franséisch Versioun vu sengem mëttelste Virnumm an den Numm vu senger Mamm: Georges Ewen.

Bei sengem Retour den 20. Januar 1953 gouf hien a seng Ekip um Findel vum Pränz Felix emfaangen an ausgezeechent. Am Rank vum Adjutant-Major huet de Lee de 24. Juli 1986 d'Pensioun ugetrueden. Den Elie Kryloff krut fir seng Asaz eng sëllech Auszeechnungen. De Lieutenant-Colonel B.E.M. G. Vivario iwwert den Elie Kryloff de 4. Januar 1953:

« Gradé extrêmement consciencieux et du plus grand sang-froid, a participé volontairement comme éclaireur à toutes les patrouilles du peloton luxembourgeois. A commandé avec succès et autorité une section dans des circonstances particulièrement difficiles lorsque son unité occupait l'avant-poste « KING » au mois de septembre. »

De 25. September 1957 huet de Lee d'Margy Müller vu Beefort bestuet an zanter 1982 wunnt hien zu Beefort. Bis zum Dout vum Margy Müller am Joer 2017 ware si 60 Joer bestuet. Zesummen hu si eng Duechter, zwee Enkelen an een Urenkel.



NEUE NUMMERIERUNG DER RGTR-LINIEN / NOUVELLE NUMÉROTATION DES LIGNES RGTR

Seit dem Jahr 2016 hat sich das RGTR-Busnetz ständig weiterentwickelt. Es wurde schrittweise in verschiedenen Phasen umstrukturiert, um langfristig die Mobilität der Nutzer zu verbessern. Diese Umstrukturierung wird am 17. Juli 2022 mit der Einführung der letzten Phase der Reorganisation zu Ende gehen, die mit einer neuen Nummerierung der Linien im gesamten RGTR-Netz einhergeht.

Diese neue Nummerierung besteht aus verschiedenen Zahlen, die eine bestimmte Funktion haben, je nachdem, ob es sich um die erste, zweite oder letzte Zahl handelt.

Die erste Zahl gibt die Hauptachse an, in der die Buslinien verkehren:

- 1XX : Norden
- 2XX : Osten (Echternach)
- 3XX : Osten (Wasserbillig)
- 4XX : Osten (Remich)
- 5XX : Süden (Thionville)
- 6XX : Süden (Esch-sur-Alzette)
- 7XX : Süden (Pétange)
- 8XX : Westen (Steinfort)
- 9XX : Westen (Redange)

Die zweite Zahl gibt die verschiedenen Arten von Dienstleistungen an:

X0X: Die Expresslinien verkehren auf den Hauptachsen und sollen die wichtigsten Zentren mit der Stadt Luxemburg oder der Nordstad verbinden. Diese Linien haben in der Regel nur eine Haltestelle pro Ort.

X1X: Die primären regionalen Linien sind die Hauptlinien auf einer Achse, die im Gegensatz zu den Expresslinien alle Haltestellen bedie-

nen und die Verbindungen in der Region sicherstellen.

X2X: Die sekundären regionalen Linien haben denselben Zweck, führen aber oft nicht zum Endziel der Achse.

X5X: Die Querverbindungen sind starke Linien, die die wichtigsten Zentren der verschiedenen Regionen miteinander verbinden, ohne durch die Stadt Luxemburg zu führen.

X3X - X4X - X6X - X7X - X8X - X9X: Die lokalen Linien verbinden ländliche Regionen mit einem oder mehreren wichtigen Zentren.

Depuis l'année 2016, le réseau des bus RGTR a été en constante évolution. Il a été progressivement réorganisé en différentes phases afin d'améliorer à long terme la mobilité des usagers. Cette restructuration arrivera à son terme en date du 17 juillet 2022 avec la mise en place de la dernière phase de réorganisation, accompagnée d'une nouvelle numérotation des lignes de l'intégralité du réseau RGTR. Cette nouvelle numérotation se compose de différents chiffres qui ont une fonction déterminée suivant qu'il s'agit du 1er, 2e ou dernier chiffre.

Le premier chiffre indique l'axe principal dans lesquelles les lignes de bus circulent :

- 1XX : Nord
- 2XX : Est (Echternach)
- 3XX : Est (Wasserbillig)
- 4XX : Est (Remich)
- 5XX : Sud (Thionville)
- 6XX : Sud (Esch-sur-Alzette)
- 7XX : Sud (Pétange)

8XX : Ouest (Steinfort)
 9XX : Ouest (Redange)

Le deuxième chiffre indique les différents types de services:

XOX: Les lignes express desservent les axes principaux et sont destinées à relier les pôles majeurs à la Ville de Luxembourg ou la Nordstad. Ces lignes, en général n'ont qu'un arrêt par localité.

X1X: Les lignes régionales primaires représentent les lignes principales d'un axe, contrairement aux express, elles desservent tous les

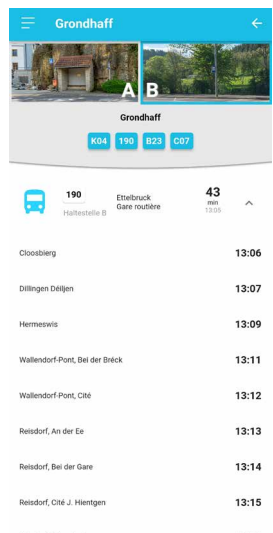
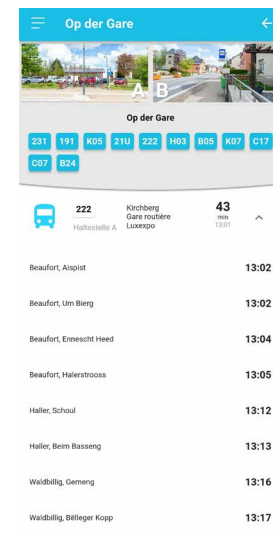
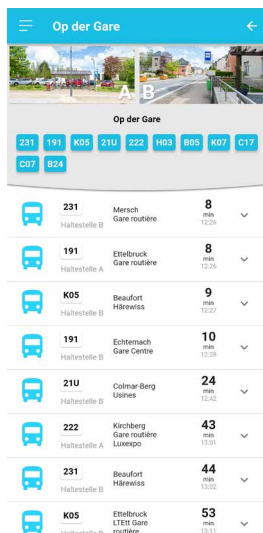
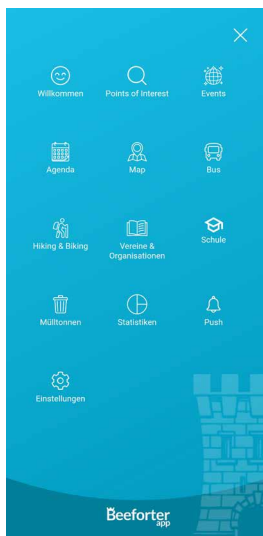
arrêts et assurent les connexions dans la région.

X2X: Les lignes régionales secondaires ont la même vocation, mais souvent ne passent pas par la destination finale de l'axe.

X5X: Les lignes transversales sont des lignes fortes qui relient les pôles majeurs des différentes régions sans passer par la Ville de Luxembourg.

X3X - X4X - X6X - X7X - X8X - X9X: Les lignes locales relient les régions rurales à un ou plusieurs pôles importants.

BUSFUERPLÄNG AN DER BEEFORTER APP / LES HORAIRES DE BUS DANS L'APPLICATION « BEEFORTER APP »





**Här Fernand Etgen
President vun der Chamber**

Lëtzebuerg, de 29. Juni 2022

Här President,

Esou wéi et am Artikel 80 vum Chambersreglement virgesinn ass, géif ech Iech bieden, dës parlamentaresch Fro un d'Madamm Kulturministesch weiderzeleeden.

D'Beeforter Schlass ass eng gutt erhale mëttelalterlech Buerger mat Renaissance-Wunnegebai a Ställ, Scheieren a Schäpp, déi doduerch eng wichteg touristesch Attraktioun sinn. Den 30. Juli 2021 ass en Deel vun der Baussemauer vum Beeforter Schlass no staarkem Reen agefall. De Kulturministère huet direkt zougesot, dat d'Mauer esou séier wéi méiglech nees opgebaut sollt ginn, no enger Bestands- an Ursachenanalys.

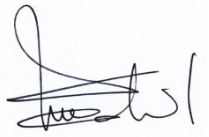
Haut, bal 1 Joer duerno, ass d'Mauer nach ëmmer net gefléckt.

Den INPA, deemools nach de Service des Sites et Monuments, huet ugangs vum Joer bekannt ginn, dat d'Analysen eng méi komplizéiert Situatioun erginn hunn, déi d'Fléckaarbechten net vereinfachen. Trotzdeem muss ee feststellen, dat den Zoustand vun der Mauer sech net verbessere wäert, wa se weiderhin dem Wieder an dem Reen ausgesat ass. Ausserdeem verdéngt de kulturhistoresche Bijou e besseren Ubléck.

Dofir géif ech gär folgend Fro un d'Madamm Kulturministesch stellen:

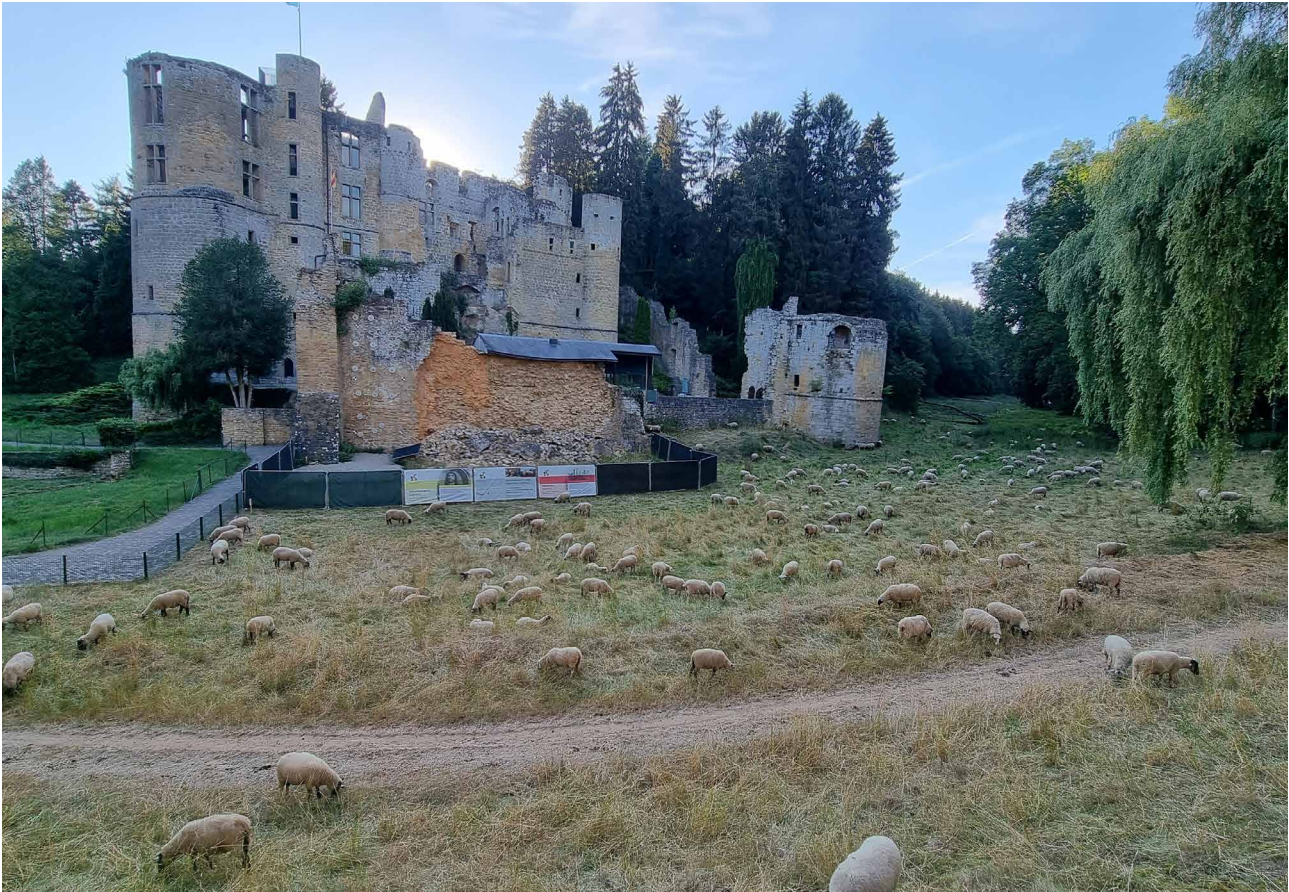
- Wéini sollen d'Aarbechten un der Buergermauer, déi dréngend néideg sinn, ulafen?
- Wat sinn déi detailléiert Konklusiounen vun den Analysen, déi vum Denkmalschutzamt maache gelooss gi sinn?
- Wat fir Aarbechte musse genee gemaach ginn, fir d'Mauer ze stabiliséieren an an en normalen Zoustand ze versetzen?
- Wéini sollen d'Aarbechte fäerdeg sinn?
- Wéi héich soll de Käschtepunkt vun den Aarbechte sinn?
- Si provisoresch Aarbechten gemaach ginn, fir dat d'Situatioun sech net nach weider verschlémmert? Wat ass bis elo schonn gemaach ginn?
- Ass d'Madamm Minister net der Meenung, datt déi definitiv Instandsetzung vun der Mauer dréngend ass?

Här President, ech bieden Iech mäin déifste Respekt unzehuelen.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Modert', with a stylized flourish at the end.

Octavie Modert

Deputéiert





Äntwert vun der Kulturministesch Sam Tanson op d'parlamentaresch Fro n° 6428 vum 30. Juni 2022 vun der Honorabeler Deputéiert Octavie Modert

Déi baussecht Mauerschuel vun der ënneschter Baussemauer am Gruef virun der Beeforter mëttelalterlecher Ruin huet sech wéinst dem deelweis schlechten an duerch de ville Reen am Juli 2021 opgeweechten Ënnergrond gesat. Den 30. Juli 2021 huet sech dunn des Mauerschuel vun den anere Mauerdeeler bannendra lassgeléist, ass ageknéckt an duerno ënnert hirem Eegegewicht a sech zesummegefall. Dat sinn d'Konklusiounen vu den Experten.

D'Aarbechten un der Buergmauer, déi eng Urgence am Sënn vun der Stabilitéit a Sécherheet duergestallt hunn, goufen d'lescht Joer vum INPA a mat externen Ingenieuren zesumme geplangt an Ufanks 2022 ausgefouert. Weider Sanéierungsarbechte vun de Mauerkrone beim Agang sollten d'Touristesaison vun dësem Joer net steieren. Dofir ginn dës Aarbechten an de Neibau vun der baussechter Schuel vun der Buergmauer mat den entspreche Verstäerkunge vun de Fundamenter eréischt vun November 2022 un realiséiert.

Am Detail ass nach Folgendes ze maachen : Neimaache vun de Mauerkrone beim Agang vun der Ruin, deelweis Ofbaue vun Deeler bis an 1 m Déift an d'Mauer eran, Stabilisatioun a Verstäerkung vun de Fundamenter, Opbau vun der baussechter Mauerschuel a Verbanne mat den ugrenzende Maueren, Neimaache vu Foue bei de betraffene Maueren, Drainage duerch Buerungen aktivéieren. D'Dauer vun dësen Aarbechte gëtt op 8 Méint geschat.

De Käschtepunkt vun den Analysen a Stabilisatioune beleeft sech op ca. 350.000 EUR. D'Käschte vun den Opbauarbechte ginn duerch eng öffentlech Soumissioun festgeluecht. Si sinn op 1 Millioun EUR geschat.

Bis haut goufen all déi Aarbechten duerchgefouert déi verhënnert hunn, datt weider Deeler afalen. Dës Aarbechte waren awer net just provisoersch, ma gehéieren zum Gesamtkonzept, a waren d'Viraussetzung dass dëst Joer d'Buerg an d'Schlass nees fir d'Visiteuren zougänglech sinn. Dobäi goufen déi Deeler demontéiert déi riskéiert hätten erof ze falen an et goufe verschidden Deeler mat Ankerstaangen zesummegehalen.

D'Drénglechkeet war vun Ufank un dem INPA a mäin Uleies. Dofir kann dës Touristesaison och elo normal funktionéieren a soubal se eriwwer ass, geet et mat den Aarbechte virun.

Lëtzebuerg, de 15. Juli 2022.

D'Kulturministesch

(s.) Sam Tanson

RÉCKBLÉCK 2022 (INTERVIEW AUS DER SAUERZEIDUNG)

An der Sauerzeidung gouf ee Réckbléck vun all Gemeng a Form vun engem Interview mam jeeweilege Buergermeeschter vun der Gemeng gemeet. Hei ënnendrënner ass de Beeforter Interview mam Camille Hoffmann beäntwert.

Eng Legislaturperiod geet op en Enn. Wéi eng Projete solle bis bei d’Gemengewalen nach ofgeschloss oder op de Wee bruecht ginn?

An der Gemengerotssëtzung virun der leschter Sëtzung mam Budget steet d’Genehmigung vum Avant-projet détaillé vun der Vergrësserung/Neibau vum Schoulgebai fir de Cycle 1 um Ordre du jour. Obwuel zanter dem leschte Schouljoer ee komplette Neibau fir am Ganzen 108 Kanner aus dem Cycle 1 an 83 Kanner aus der Maison Relais a Betrib ass, weisen d’Previsiounen fir déi nächst Joren, datt dëst neit Schoulgebai ze kleng wäert sinn. Ronn 6,5 Milliounen Euro huet dat nei Schoulgebai kascht an elo ginn nach eng Kéier wäit iwwer fënnf Milliounen Euro an d’Ausbildung vun eise Kanner investéiert.

Eng Rei Projete goufe schonns gestëmmt an déi misste geschwënn gebaut ginn. Dozou zielen dräi Sozialwunnengen an der Montée du Château, den Ëmbau vun der Distellerie Dussier an den Neibau vum “Centre d’accueil Natur- a Geopark Mëllerdall”, deen hei zu Beefort säi Sëtz huet an zanter dësem Joer zum offiziellen “Unesco Global Geopark” zielt.

Ee weidert Puzzelstéck bei der lokaler Waasserversuergung kënn nach bäi. An den nächste Jore bis 2025 soll zu Déiljen een neie Waasserbasseng gebaut gi während d’Häerzstéck vum zweete Standbeen bei der Waasserversuergung, de Waasserbasseng “op der Heed”

mat dräi Cuve vu jeeweils 400 Kubikmeter spéitstens am Mee 2023 a Betrib goe soll. Dëse Waasserbasseng ass net nëmme fir d’Gemeng Beefort wichteg mee och fir déi ganz Region.

Ee weidere Projet konnt am Summer fäerdeggestallt ginn. Am Keller vun der fréierer Jugendherberge gouf déi permanent Ausstellung vum Natur- a Geopark iwwerschaft an nei gemeet. Praktesch vis-à-vis ass de Sëtz vum Natur- a Geopark Mëllerdall an de Gemengerot huet virun e puer Méint ee grouse Projet gestëmmt: een Informatiounszenter. D’Naturparkhaus gëtt nei amenagéiert an och ausgebaut. Des Weidere goufen nach zwee grouss Investisementer gestëmmt an zwar een neie Waasserbaseng zu Déiljen an d’Transformatioun vun der fréierer Distellerie “Dussier” am alen Duerfkär. Hei kënn ee Centre de rencontre mat Versammlungsraum a klenger Restauratioun.

Leider huet d’Pandemie och negativ Auswirkungen op d’Veräinsliewen. Während sech d’Sportsveräiner ewéi de Judo, Äishockey an d’Scouten eenegermoossen iwwert de Bierg gehalen hunn, huet d’Situatioun e puer Veräiner méi haart getraff: D’Senioren, de Gesank an d’Wanderfrënn hunn eng Rëtsch Membere verluer.

Wéi bléckt Dir op d’Zäit an Ärem Amt zréck? Wat wäert lech besonnesch an Erënnung bliwen?

Kuerz a knapp gesot: d’Pandemie. Si huet et fäerdeg bruecht d’Liewen a kierzsterster Zäit zum Stëllstand ze bréngen. Eng schrecklech Zäit déi viru knapp dräi Joer ugefaangen huet an haut nach ëmmer net eriwwe ass. Wo-



chelaang wär ee praktesch an senge véier Wänn agespaart a sämtlech Manifestatiounen an der Gemeng an iwwert d'Grenzen eraus ware verbueden. Seguer d'Grenze mat de Nopeschlänner goufen zougemeet.

Des Weidere gëtt nach ee batteren Nogschmaach: D'Augmentatioun vun de Käschten op all de Projeten an déi extrem laang Liwwerzäiten. Zemools bei spezielle Fabrikatiounen a Materiale sinn doduercher vill Projeten a Versuch geroden.

Nieft dësen negativen Aspekter däerf een d'Solidaritéit ënnert de Leit net vergiessen. Vill Leit hu sech ugebuede fir een dem aneren ze hëllefen a bei dëse Geleeënheeten huet een d'Nopere besser kennegeléiert. Net nëmmen d'Nopere mee och d'Natur, d'Regioun a Lëtzebuerg hu vill Leit nei entdeckt. Zéngdau-sende Leit hu Weekend fir Weekend de Wee

an de Mëllerdall fonnt an ee gudden Deel vun hinnen huet seguer hei an der Géigend seng Sommervakanz verbruecht.

Op wéi e Projet wärend Ärer Amtszäit sidd Dir besonnesch houfreg?

Op dës Fro kann een e puer Projeten ervirhie-wen. Eng Saach bleift awer a besonnescher Erënnerung: d'gëllen Auszeechnung beim "European Energy Award" am Kader vum Klimapakt 1.0. Beim éischten Audit fir Sëlwer goufen 2018 op den éischte Schlag 80,3 Prozentpunkten erreicht. Dat huet keng Gemeng virdu fäerdeg bruecht. Bei der nächster Etapp fir Gold huet eng international Jury d'Gemeng Beaufort mat 85,9 Prozentpunkte bewäert. Dës Zuel ass den héchste Wäert am Kader vum Klimapakt 1.0 hei zu Lëtzebuerg. Natierlech war et ee groust Erliednes a Freed

dëse wichtegen europäesche Präis zesumme mat anere Gemengen aus Lëtzebuerg an europäesche Grousstied zu Ravensburg entgéint ze huelen. Lo heescht et sech rëm dru gi fir een ähnlecht gutt Resultat beim Klimapakt 2.0 ze errechen.

Den Neibau vum Gebai vum Cycle 1 an och d'Tatsaach, datt zum 31. Dezember 2023 d'Gemengeschild quasi op null gesat gëtt, wat alerdéngs duerch nei Projeten net vu laanger Dauer wäert sinn, si vu besonnescher Bedeutung.

Wéi war d'Zesummenaarbecht mam Gemengerot?

Eng ganz gutt Zesummenaarbecht muss ech soen. Bis op e puer Enthaltungen an Nee-Stëmme goufe sämtlech Punkte vum Ordre du jour an dëser Period eestëmmeg ugeholl. Wann een zesummen a jiddereen op seng Manéier fir d'Wuel vu senge Matbierger sech asetzt, dann ass sou eng gutt Zesummenaarbecht méiglech. Bei deem engem oder anere Projet huet de Schäfferot méi Iwwerzeegungsaarbecht geleescht an et gouf ausschliisslech fair diskutéiert. Ausfalend Bemierkunge goufen et keng.

De Krich an Europa an di aktuell Energie- a Klimakris maache jidderengem grouss Suergen. Wéi eng Moosnamen huet Är Gemeng geholl, fir d'Biergerinnen a Bierger an dësen Zäiten ze ënnerstëtzen respektiv fir Energie anzespueren?

De Schäfferot huet ënner anerem beschloss, datt déi geplangte Ëmstellung vun de Strooseluuchten op LED eng absolut Prioritéit ass an d'Belichtung vun de bestehend LED-Strooseluuchten op ee Minimum programmiert gëtt. Verschidde Weeër a Gebaier ewéi zum Beispill d'Kierch, Monumenter a Skulpture ginn net méi déi ganz Nuecht belicht. Nëmme een Deel vun der LED-Chrëschtbelichtung gëtt un d'Luuchtepoteauen opgehaangen a wäert grad esou wéi d'Chrëschtbeemercher kuerz während de Moies- an Owesstonnen (maximal sechs Stonne pro Dag) u bleiwen.

D'Temperatur an den öffentleche Gebaier gouf schonns op 20 Grad erofgesat, an der Sportschal op 18 Grad an an de Gäng vun der Schoul op 17 Grad. Mat de Besëtzer/Verwalter vun anere Gebaier gëtt gekuckt d'Potential vun de méigleche Spuermesure maximal kënnen ëmzesetzen, wat schonns zum Deel geschitt ass.

Op der Äispiste gëtt et eng verkierzte Saison vum 12. November bis den 19. Februar 2023 an dëst Joer gëtt keen Ice-Karting ugebueden. Duerch déi héich Temperaturen Enn Oktober hätt ee missen immens vill Stroum benotze fir kënnen Äis ze produzéieren an d'Äisfläch ze killen. Zum Schluss gëtt et eng Frigo-Aktioun fir déi lokal Veräiner. D'Gemeng offrëiert hinnen een neie Frigo vun der Energieklass A+++ géint de bestehende Frigo.

Des Weidere goufen d'Allocation de vie chère, d'Energieprimmen an de Budget eropgesat.

Op wéi eng flott Evenementer oder Projekte kënnen sech d'Bierger an Ärer Gemeng 2023 freeën?

Et bleift ze hoffen, datt d'nächst Joer rëm sämtlech Manifestatiounen kënnen ofgehal ginn ewéi virun der Pandemie. Verschidde Fester brauche méi Zäit fir kënnen ze organiséieren, zemoos wa se iwwer puer Deeg ginn. Déi éischt Editioun vum Europadag, dee vun der Integratiounskommissioun organiséiert gouf, war een echte Volltreffer an et ass hinnen zouzetrauen, datt si dëse Succès widderhuelen. Et kann ee sech gutt virstellen, datt de Fonken vun der Dynamik an dem Initiativwille vum neie Veräin "Beeforter Duerffrënn" op déi aner Veräiner iwwerspréngt a si aus dem Pandemie-bedéngte Lach eraus hëlleft. Sämtlech Veräiner sinn dobäi Manifestatiounen ze organiséieren a Verschiddener konnte schonns nei Iddien abauen an ëmsetzen. Da kéint een 2023 rëm lues awer sécher duerchstarten an d'Gemeng Beefort huet ewéi virdru rëm een attraktiivt an interessant Duerfliewen.

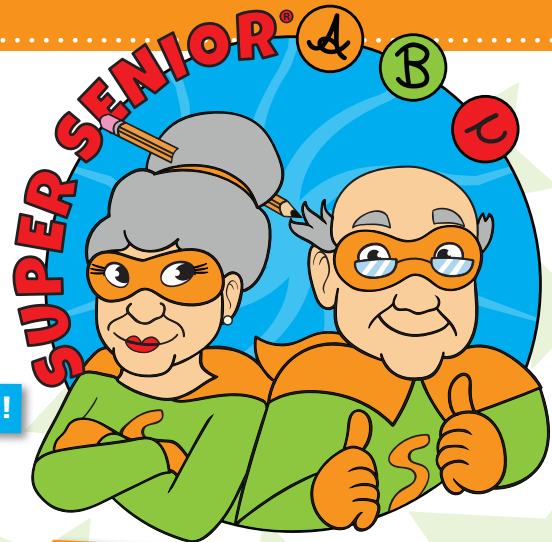
D'Liewensqualitéit an der Gemeng gëtt nach eng Kéier erhéicht duerch een neit Verkéiersreglement, dat eng 30er-Zone am Duerfkär virgesäit.

**ÄERT KAND HUET
SCHWIEREGKEETE
BEIM LÉIEREN ?**

Da wennt lech un de **SUPER SENIOR!**

**VOTRE ENFANT A DES
DIFFICULTÉS SCOLAIRES ?**

Faites appel au **SUPER SENIOR !**



**DOES YOUR CHILD HAVE
LEARNING DIFFICULTIES?**

Call on the **SUPER SENIOR !**



Design: ka.com.lu | Illustrationen: Nadine Scholtes



MEC | mouvement pour
asbl | l'égalité
des chances

... pour tous!



COORDINATION & CONTACT:

9, rue André Duchscher | L-6434 Echternach
Tél.: 26 72 00 35 | 621 66 92 12
info@mecasbl.lu

WWW.MECASBL.LU



GEMENG
BECH



Ville
ECHTERNACH
www.echternach.lu



GEMENG
**rousper,
mompech**

MAM QUALITÉITSLABEL AUSGEZEECHENT

D’Gemengeverwaltung, de Service technique an de Schoulkomplex goufe rëm eng Kéier mam **Qualitéitslabel “SuperDrecksKëscht”** fir een nohaltegen Ëmgang mat Ressourcen ausgezeecht. Dëse **Qualitéitslabel steet fir Offallvermeidung, eng separat, prop- per a sécher Offalltrennung an och fir eng beschtméiglech Ofwécklung vun den Of- fäll. D’Stréim vun de Produiten (Offall) sinn transparent an nozevollzéien.**

Zu de Kritäre vum **Qualitéitslabel** zielt nieft der richteger Behandlung vun de Produiten (Offall) och d’Motivatioun vun alle Bedeelegten an den Asaz an de Gebrauch vun offallaarme Materia- lien. Entsprécht den Ufuerderunge vun der DIN EN ISO 14024.

Weider Informatiounen zum “**Qualitéitslabel**” ginn et um Internetsite vun der “**SuperDrecksKëscht**” ënner www.sdk.lu.

RESSOURCEN · INNOVATION · NOHALTEGKEET · CIRCULAR ECONOMY

LABEL PRIMÉIERT

CERTIFICAT

Gemeng Beaufort - Mairie
9, rue de l'Eglise
L-6315 Beaufort

ass ausgezeecht mam **Qualitéitslabel SuperDrecksKëscht®** fir en nohaltegen Ëmgang mat Ressourcen **gëllt bis Juni 2023**



Dëse **Qualitéitslabel steet fir Offallvermeidung, eng separat, prop- per a sécher Offalltrennung an och fir eng beschtméiglech Ofwécklung vun den Of- fäll. D’Stréim vun de Produiten (Offall) sinn transparent an nozevollzéien.**

Zu de **Kritäre vum Qualitéitslabel** zielt nieft der richteger Behandlung vun de Produiten (Offall) och d’Motivatioun vun alle Bedeelegten an den Asaz an de Gebrauch vun offallaarme Materialien.

Entsprécht den Ufuerderunge vun der **DIN EN ISO 14024**

Dësen **Certificat** ass nëmme valabel mat engem gültegen **Auditrapport.**

Lëtzebuerg, Juni 2022


Auditor / Auditorin


Koordinatioun ISO 14024

SuperDrecksKëscht® - Aktioun vum Ministère fir Ëmwelt, Klima an nohalteg Entwécklung mat der **Chambre des Métiers** an der **Chambre de Commerce**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



**CHAMBRE
DES MÉTIERS**
LUXEMBOURG



**CHAMBER
OF COMMERCE**
LUXEMBOURG
POUR LE BUSINESS

SuperDrecksKëscht® - Zone Industrielle Piret - L-7737 Colmar-Berg - +352 488 2161 - www.sdk.lu **Getiefte Klimaschutz**

RESSOURCEN · INNOVATION · NOHALTEGKEET · CIRCULAR ECONOMY

LABEL PRIMÉIERT

CERTIFICAT

Gemeng Beaufort – Complexe Scolaire
54, Grand-Rue
L-6310 Beaufort

ass ausgezeecht mam **Qualitéitslabel SuperDrecksKëscht®** fir en nohaltegen Ëmgang mat Ressourcen **gëllt bis Juni 2023**



Dëse **Qualitéitslabel steet fir Offallvermeidung, eng separat, prop- per a sécher Offalltrennung an och fir eng beschtméiglech Ofwécklung vun den Of- fäll. D’Stréim vun de Produiten (Offall) sinn transparent an nozevollzéien.**

Zu de **Kritäre vum Qualitéitslabel** zielt nieft der richteger Behandlung vun de Produiten (Offall) och d’Motivatioun vun alle Bedeelegten an den Asaz an de Gebrauch vun offallaarme Materialien.

Entsprécht den Ufuerderunge vun der **DIN EN ISO 14024**

Dësen **Certificat** ass nëmme valabel mat engem gültegen **Auditrapport.**

Lëtzebuerg, Juni 2022


Auditor / Auditorin


Koordinatioun ISO 14024

SuperDrecksKëscht® - Aktioun vum Ministère fir Ëmwelt, Klima an nohalteg Entwécklung mat der **Chambre des Métiers** an der **Chambre de Commerce**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



**CHAMBRE
DES MÉTIERS**
LUXEMBOURG



**CHAMBER
OF COMMERCE**
LUXEMBOURG
POUR LE BUSINESS

SuperDrecksKëscht® - Zone Industrielle Piret - L-7737 Colmar-Berg - +352 488 2161 - www.sdk.lu **Getiefte Klimaschutz**



CONSIGNES DE TRI

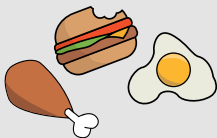
BIODÉCHETS

SEULEMENT
BIODÉCHETS SOLIDES

Oeufs / coquilles



Nourriture cuite



Autres déchets de cuisine



Déchets de jardin



VERRE CREUX

SEULEMENT
VERRE CREUX

Bocaux



Verres blancs



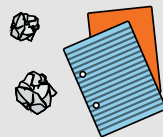
Verres colorés



VIEUX PAPIERS

SEULEMENT VIEUX
PAPIER PROPRES

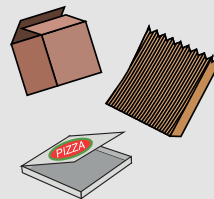
Papiers



Journaux / magazines



Emballages en carton



EMBALLAGES

SEULEMENT EMBALLAGES VIDES
MAX. 5 LITRES

Bouteilles et flacons en plastique



Emballages métalliques



Cartons à boissons



Pots, gobelets et barquettes
en plastique



Films et sacs en plastique



www.sidec.lu

www.valorlux.lu



REPORTAGE

ÖKOLOGISCHE AUFWERTUNG ÖFFENTLICHER GRÜNFLÄCHEN

Seit dem 1. Januar 2016 ist der Einsatz von Pestiziden gesetzlich verboten. Somit ist es den Gemeinden nicht mehr erlaubt, mit Pflanzenschutzmittel auf öffentlichen Flächen zu arbeiten. Die Gemeinde Befort hat dies zum Anlass genommen, diesen Gedanken weiter zu entwickeln und einen Schritt weiter zu gehen. Ziel ist es, nicht nur auf Pestizide zu verzichten, sondern die öffentlichen Grünanlagen ökologisch aufzuwerten. Gemeinsam mit der biologischen Station des Natur- und Geopark Möllerdall wird dieses Projekt umgesetzt..

Kurzgeschorene Zierrasen sehen zwar „ordentlich“ aus, sind aber in Wirklichkeit monotone „grüne Wüsten“, die nur den wenigsten Pflanzen oder Tieren einen Lebensraum bieten. Solche Flächen entstehen durch zu häufige und verfrühte Mahd. Auf ökologisch aufgewerteten Flächen wird ein natürliches Pflanzenwachstum zugelassen. Gepflegt wird dennoch bei der naturnahen Gestaltung, die Eingriffe sind jedoch sanft und berücksichtigen die natürliche Ausbreitung der Pflanzen. Die Vorteile für die Natur sind blumenreiche Schotterflächen, die wie kleine Oasen der Natur im Siedlungsraum sind und zahlreichen Tieren einen geeigneten Unterschlupf bieten. Zudem wirken sie wie Korridore entlang von Straßen und Gewässern und helfen Lebensräume von Tieren und Pflanzen miteinander zu vernetzen. Durch die natürliche Gestaltung schützen sie vor Erosion und schonen das Grundwasser und fördern die Biodiversität im urbanen Raum

Der Mensch hat dadurch ebenfalls Vorteile. Sie sparen Zeit und Geld denn ökologisch wertvolle Flächen brauchen weniger Pflege durch den Menschen und schonen somit wichtige

Ressourcen. Sie schonen die Gesundheit, da auf Düngemittel und Pestizide verzichtet wird, und stärken das Wohlbefinden. Die meisten Menschen empfinden die blumenreichen Flächen als besonders ästhetisch und fühlen sich stärker mit der Natur verbunden. Des Weiteren wird die Bestäubung gefördert. Zahlreiche der hier vorkommenden Insekten (zum Beispiel Honigbienen) sind wichtige Bestäuber von Obst und Gemüse in unseren Gärten

Um mehr Biodiversität zu fördern, werden ausgewählte Flächen in der Gemeinde, später und weniger oft gemäht. Blumen und Wildkräuter bekommen die Chance, zu blühen und können so Samen ausbilden um aussamen zu können. Dadurch entstehen über die Jahre farbenfrohe Blütenmeere. Insekten und andere Tiere finden das ganze Jahr über Nahrung und Schutz. Durch die Extensivierung wird die Artenvielfalt auf einfache, aber wirksame Art erheblich gesteigert. Durch den geringeren Pflegeaufwand werden Zeit und Geld gespart. Extensiv bewirtschaftete Flächen werden je nach Aufwuchs ein- bis zweimal jährlich gemäht.

Der Mahdrythmus zum Beispiel auf der Härewiss zeigt seinen Erfolg. Durch die extensive Bewirtschaftung ist eine schöne Wildblumenwiese entstanden. Charakteristisch sind eine Vielzahl bunt blühender Kräuter und Gräser, mit unterschiedlichen Wuchshöhen und Blühzeitpunkten. Durch die unterschiedlichen Blühzeitpunkte wird sichergestellt, dass während eines möglichst langen Zeitraums Nektar und Pollen für die hier vorkommenden Tiere vorhanden sind.

Erhalten kann man die Farbenpracht, indem man den Hund nicht auf diese Fläche lässt.



Durch die extensive Bewirtschaftung ist eine schöne Wildblumenwiese in der Härewiss entstanden. (Foto: Tamara Laterza)

Blumenwiesen brauchen einen möglichst nährstoffarmen Boden. Eine übermäßige „Düngung“ durch Hundekot und -urin führt zur Degradierung dieses Lebensraumes.

Zu Hause sollte man weniger häufiger Mähen und auf Dünger und Pestizide verzichten denn

„Unkräuter“ sind für viele Tiere wichtige Nahrungspflanzen. Einen kleinen Teil des Gartens sollte man möglichst naturnah (Holz- oder Steinhäufen, Hecken, ungemähte Randstreifen oder Inseln) benutzen und abschließend sollte man nur einheimische Pflanzen und Saatgut fördern.

15.07.2021: 635 ZENTIMETER 15.07.2022: 59 ZENTIMETER

Et ass bal kaum ze gleewe mee haut ass den éischten Joresdag vum Joerhonnertiwverschimmungen. Am Géigesaz zu eisen Nopeschlänner goufen et zu Lëtzebuerg glécklecherweis keng Doudesaffer oder Verletzter ze vermellen, och wann de Materialschued op verschiddene Plazen immens héich wor. Haaptsächlech un der Ënnersauer ewéi lechternach a weider erof (Rouspert) goufe sämtlech Rekorder gebrach.

Déi nooste Moosstatioun vun der Sauer fir d'Gemeng Beefort ass zu Bollendorf, wou et der gläich zwou gëtt. Déi op der lëtzebuerger Säit ass deemools beim Héichwaasser ausge-

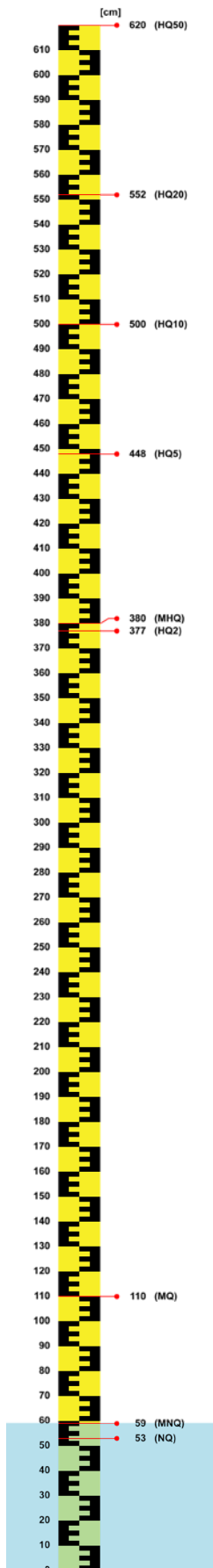
fall an déi däitsch Statioun huet de Rekordpeegel vun 635 Zentimeter de 15. Juli 2021 opgezeechent. Ee Joer méi spéit, op den Dag a Stonn genau, war d'Sauer nach nëmmen 59 Zentimeter héich. Dat ass manner ewéi een Zéngtel ewéi zwielef Méint virdrun.

Am Kader vun enger klenger Feier gouf symbolesch eng kleng Plack un d'Mauer vum Gebai vum Camping Wies ubruecht fir un de Peegel vum 15. Juli 2021 ze erënnere. Hannert der Mauer beim Wäschbuer ass eng Plack, déi un d'Iwwerschwemmung vum 16. Januar 1918 erënnert. 2021 war den Niveau vun der Sauer 69,8 Zentimer méi héich.





15.07.2021



Hochwasserereignisse

Wasserstände			Abflüsse		
cm	Datum	Rang	m ³ /s	Datum	Rang
635	15.07.2021	1	913	15.07.2021	1
615	03.01.2003	2	895	03.01.2003	2
608	21.12.1993	3	883	21.12.1993	3
579	13.01.1993	4	815	13.01.1993	4
570	23.01.1995	5	794	23.01.1995	5
509	06.01.2001	6	657	06.01.2001	6
489	11.11.1963	7	606	11.11.1963	7
484	07.02.1984	8	603	07.02.1984	8
475	07.01.2011	9	574	07.01.2011	9
470	31.12.1981	10	566	31.12.1981	10

STATIONSDETAILER

Numm: Bollendorf
 Waasserlof: 50re
 Anzuchsgebit (km²): 3227,9 km²
 Nullpunkt: 162,34 m NN.
 Flusskilometer: 34,06 km
 Koordinaten (LUREF): 92741 E | 101835 N
 Répondeur Tel: (+352) 24554634
 Cote de pré-alerte: 350 cm
 Cote d'alerte: 425 cm

REZENTIST MIESSDATEN

Datum: 15.07.2022
 Zeit: 12:45 14:00 Differenz
 Waasserstand: 59 cm 59 cm 0 cm

■ Gemessene Waalter ■ Prevision

Screenshots:
www.inondations.lu
www.hochwasser-rlp.de





DÉILJEN: ÉISCHE SPUEDESTÉCH VUN ENGEM GRÉISSERE PROJET VUM FONDS DU LOGEMENT



Den Henri Kox, Minister fir de Logement, de Buergermeeschter Camille Hoffmann, de Schäffen Emile Wies, d'Presidentin vum Verwaltungsrout vum Fonds du Logement Diane Dupont an den Direkter vum Fonds du Logement Jacques Vandivinit den éischte Spuedestéch zu Déiljen gemeet.

Um 22,18 Ar grouse Terrain tëschen der route de Beaufort an der route de Reisdorf geet ee gréissere Projet vum Fonds du Logement bis 2025 realiséiert. Déi véier Gebaier vum ale Bauerenhaff gi sanéiert an hei entstinn sechs

Unitéite mat zwee bis fënnef Schlofkummere mat enger Wunnfläch tëschen 99 an 168 Quadratmeter.

Des Weidere gëtt eng Residenz gebaut, déi vun der route de Reisdorf zougängelech ass. Si setzt sech zesummen aus dräi Unitéite mat zwee bis dräi Schlofkummeren an enger Wunnfläch vun 73 bis 103 Quadratmeter. All Logement wäert baussen eng Parkplaz a separat Entrée hunn. Déi viraussichtlech Onkäschte belafe sech op 5.071.494 Euro, ouni TVA an Honorairen.





Den officielle Communiqué:

Luxembourg, le 29 novembre 2022 - Le Fonds du Logement a procédé ce jour au 1er coup de pelle du projet de réhabilitation d'une ancienne ferme et de construction d'une nouvelle résidence, route de Beaufort/route de Reisdorf à Dillingen. Cette manifestation a eu lieu en présence de Monsieur Henri Kox, Ministre du Logement, Monsieur Camille Hoffmann, Bourgmestre de la Commune de Beaufort, Madame Diane Dupont, Présidente du conseil d'administration du Fonds du Logement, et Monsieur Jacques Vandivinit, Directeur du Fonds du Logement.

Le projet prévoit la rénovation des 4 bâtisses de l'ancien corps de ferme en vue de la création d'une résidence comprenant 6 unités de logement de 2 à 5 chambres-à-coucher pour une surface habitable de 99 à 168 m², un local vélo et une buanderie. Une résidence supplé-

mentaire, accessible par la rue de Reisdorf, sera réalisée. Elle comprendra 3 unités de logement de 2 à 3 chambres-à-coucher pour une surface habitable de 73 à 103 m². Chaque logement bénéficiera d'un parking extérieur et d'une entrée privative.

L'ensemble des logements est réservé à la location subventionnée.

Le coût de construction prévisionnel du projet, bénéficiant du soutien financier du Ministère du Logement, s'élève à 5.071.494,- €, hors TVA et honoraires.

La conception a été confiée au bureau Tetra Kayser architectes. Les autres hommes de l'art y participant sont le bureau TR Engineering pour le génie statique, BSC pour le génie technique, D3 Coordination pour la coordination de sécurité- santé, OGC pour le contrôle technique et Cocert pour le conseil en énergie.



ENG ÉIERUNG AN ZWOU AWEIUNGEN



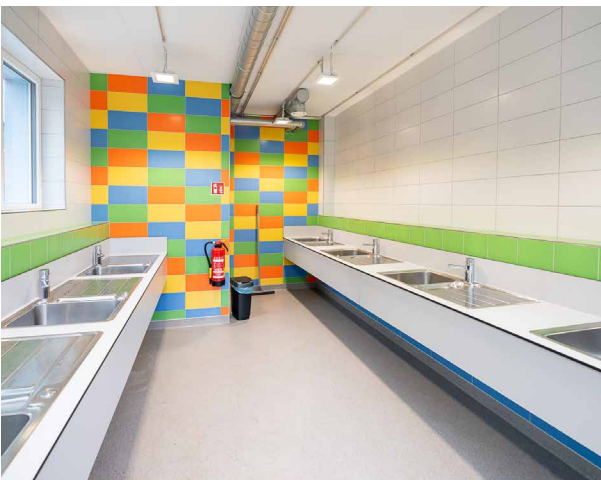
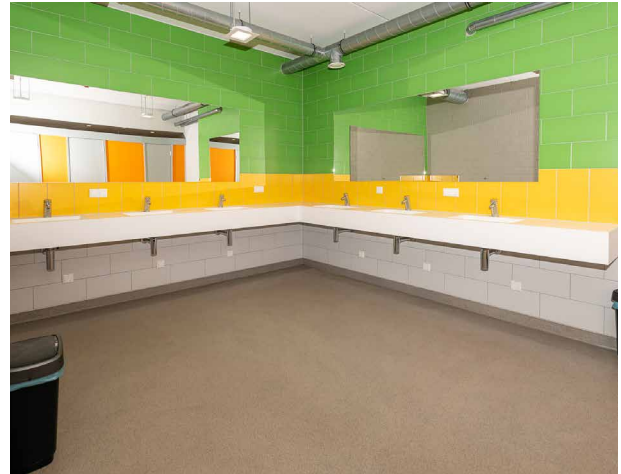
Op Kleeserchersdag goufen de Sanitärblock vum Camping Park an d’Vestiaire vum Äishockey ageweit. Bei dëser Geleeënheet ass de Lëtzebuerger Champion “Beaufort Knights” geéiert ginn an dat Ganzt huet a Presenz vun enner anerem dem Georges Engel, Minister fir Sport, a Lex Delles, Minister fir Tourismus stattfonnt.

Gläich no hirer Arrivée op de Site kruten déi zwee Ministeren dat neit Gebai mat de Raimlechkeete gewisen. Eigentlech hätt d’Gebai schonns vill éischer ageweit sinn, mee d’Onsécherheeten wéinst der Pandemie am Wanter ware schliisslech ze grouss fir eng deementspreechend Feier ze organiséieren.

Nom Tour duerch déi verschidden Deeler vum Gebai an der Éierung vun de “Beaufort Knights” bei där de Sportminister Georges

Engel an de Buergermeeschter Camille Hoffmann dem President an dem Kapitän vum Äishockey-Club jeeweils eng Jerobam-Fläsch lëtzebuerger Crémant mat enger personalisierter Etikett iwwerrecht hunn, ass d’Presidentin vum Syndicat d’initiative et du tourisme, Françoise Bonert, op den Historique vum Site agaangen. Zu Beefort gouf 1969 déi éischt Äispiste a Betrib geholl a si ass haut nach ëmmer mat der Äispiste op der Kockelscheier op. Aner Äispisten ewéi Housen a Réimech si schonns laang zou.

Den Neibau hätt solle eigentlech fir 50. Gebuertsdag vun der Äispiste fäerdeg sinn. Allerdéngs hu sech d’Aarbechte vill méi an d’Längt gezunn ewéi virgesinn. Ee weidere Retard koum duerch d’Pandemie. Duerch den Ickarting an dem modernen Zeltbau, deen den 11. November 2011 ageweit gouf, koumen



an de leschte Jore virun der Pandemie ëmmer méi Leit op d'Beeforter Äispiste. An der leschter normaler Saison waren et der bal 30.000 Leit.

D'Gesamtkäschte vun der Investitioun belafe sech op insgesamt 2.320.000 Euro an dovunner huet d'Gemeng Beaufort 1,3 Milliounen Euro bäigedroen. Subside goufen et vum Tourismusministère (259.000 Euro) an dem Sportsministère (446.000 Euro). Den Undeel vum Syndicat d'initiative et du tourisme beleeft sech op 315.000 Euro a si hunn och nach fir déi ganz Planung, d'Betreiung vum Chantier an de Préfinanzement gesuergt.

Besounesch an den haitegen Zäiten ass d'Thema "Energie" méi aktuell wéi jee. An den éischten zwee Méint vun der aktueller Wintersaison goufen aleng fir d'Keelt ze produzéieren ronn 100.000 Kilowattstonne Strom verbraucht. Energie fir ënner anerem d'Pompelen, Beliichtung, Museksanlag an déi modern Anzei-

getafel ass an dësen 100.000 Kilowattstonne Strom net mat agerechent an dës Wäert entsprécht engem Duerchschnittsjoresverbrauch vu 25 Stéit. De Mëttelwäert vun der leschter Saison an der Saison viru Corona läit bei 450.000 Kilowattstonnen.

Dobäi kënn nach de Stroumpräis, dee sech vum leschte Joer op d'dëst Joer praktesch verdräifacht huet a wéi et ausgesäit ab dem 1. Januar 2023 sech nach eng Kéier wäert verdräifachen. Et kann een nëmme schätze wéi héich de Präis wäert ënnert dem Stréch leien. No den zwee éischte Méint wäert ee bei knapp 31.400 Euro leien an duerno bei geschatenen 86.400 Euro. De Gesamtchiffer kéint da bei 117.800 Euro leien. Wéi schonns geschriwwe geet et hei nëmme ëm d'Käschte fir Äis ze produzéieren.

Als eng Asbl kann de "Syndicat d'initiative et de tourisme Beaufort" déi Käschtchen net iwwerhuelen, sou d'Presidentin Françoise Bo-

nert weider. Et si keng einfach Zäite fir d'Beeforter Äispiste mee am Intérêt vum Sport, Grand Public, dem Äishockey kuckt een et fir iergendwéi sou gutt wéi méiglech geschaukelt kritt. Einfach zou maachen war keng Optioun.

Am Kontext vun der gekierzter Saison sief bemierkt, datt d'Äispiste eréischt an der jéngster Vergaangenheet hir Diere fir d'Allerhellegevakanz opgemeet huet. Virdu wor et ab Mëtt/Enn November méiglech Schlittschong ze fueren an eng Kéier ass d'Äispiste ufanks Dezember opgaangen. An deem Sënn war et nëmme richtig d'Ouverture vun dëser Saison no hannen ze verréckelen. Mat den Temperaturen ëm déi 20 Grad daagsiwwer an nuets puer Grad manner wier et net méiglech gewiescht Äis ze produzieren.

De Buergermeeschter Camille Hoffmann ass nach eng Kéier op d'Entwécklung vum Energiepräis agaangen. De Stroumpräis ass virun der Pandemie vun 30 Euro pro Megawattstonn op 50 bis 55 Euro geklomme fir aktuell bei 156 Euro ze sinn. D'Offere vum Präis vun der Megawattstonn ab dem 1. Januar 2023 hu

sech verännert vu 453 Euro, erof op 369 Euro a rëm erop 434 Euro. Et weess ee wierklech net wéi et am Januar 2023 wäert virugoen. An der Vergaangenheet loungen d'Gesamtkäschte vum Stroumpräis bei ongeféier 25.000 Euro an duerch déi aktuell Entwécklung géingen d'Gesamtkäschten op 183.000 Euro klammen.

Et gouf och un Alternative geduecht ewéi zum Beispill Solarpanelen. Ënnert optimale Bedingungen ewéi ee se am Summer virfënnt kéinte si nëmme bis zu aacht Prozent vum Stroumverbrauch errechen. Am Wanter mam schlechte Wieder a wéineg Dageslicht kéint dës Wäert net erreicht ginn. Am Kader vum Klimapakt goufen dës Investissementer ënnert Lupp geholl. Net méi einfach gestalt sech d'Ersetze vun den Halogensluuchten op Led-Luuchten an dat wéinst der spezieller Form vum Zelt-dach. Des Weidere gëtt sech och iwwerluecht fir déi zwee Kompresseren, déi schonns 20 Joer hunn, ze ersetzen.

Een Thema waren och d'Ënnerhaltskäschten vum neie Gebai. Schliisslech musse si och gehëtzt a reegelméisseg gebotzt ginn. Hei







komme mer aktuell op ee Montant vu knapp 30.000 Euro, deen deemnächst knapp op 40.000 Euro wäert eropklammen. Käschten, déi souwuel vum SITB an der Gemeng Beaufort iwweholl ginn.

“Wann ech u Beaufort denken, da komme mä direkt dräi Biller an de Kapp: déi dräieckeg Jugendherberg, de Flying Dutchman an d'Äispist.” Mat dësem Saz huet de Sportsminister Georges Engel seng Ried ugefaangen. Hien huet de ganz flotte Site gelueft, deen duerch d'Investitiounen ëmmer méi besser an attraktiv gëtt. Hien hofft, datt alleguer sech wäerte eens gi fir déi verkierzte Saison bis Enn Februar, Ufank Mäerz kënnen ze verlängeren. Déi zwou Woche méi spët Ouverture vun der Äispiste war op jidder Fall eng gutt Entscheidung.

30 Prozent vun de Leit beweegen sech net genuch an dat huet Auswierkungen op hir Gesondheet. Dowéinst hält d'Äispiste eng wichteg Roll an, datt sech d'Leit beweegen. Et fiert net jidderee Schlittschong oder spillt Äishockey mee d'Zuel vun de bal 30.000 Visiteuren weist, datt d'Äispiste ëmmer méi attraktiv gëtt.

Ënnerstëtzung huet de Sportsminister Georges Engel dem Buergermeeschter Camille Hoffmann an der Gemeng Beaufort bei de verschidden Aarbechten zougesot sief dat beim Ersetze vun de Kompresseren oder d'Halogensluuchten duerch Led-Luuchten. Hei géif de Sportsministère mat Subsidien hëllefen.

Ofschlëssend huet hien nach eng Kéier de “Beaufort Knights” fir hiren éischten Titel gra-



tuléiert a seng Erfahrungen erzielt, wann ee joerzëngtelaang op den Titel waart an hofft. Och d'Jugendaarbecht vum Beauforter Äishockey gouf vun him gelueft. Seng Freed a Begeeschterung vun den neie Vestiaire konnt een him direkt am Gesiicht gesinn, wann hien d'Häerzstéck vun de Beauforter Ritter betratt huet.

Den Tourismusminister Lex Delles, deen dëst Joer fir d'zweet op enger Aweigung um Site vum Syndicat d'initiative et du tourisme present ass, huet den onermiddlechen Asaz vum Beauforter Syndicat d'initiative ervirgestrach. No der Aweigung vun den Igluen am Juni an elo nach eng Kéier beim Sanitärblock beweist d'Dynamik vum SITB, deen a modern a funktionell Infrastrukturen investéiert. Vum neie Sanitärblock profitéiert net nëmme Beaufort mee och déi ganz Region.

Am Laf vum Owend kruten eng Rëtsch Leit Merci gesot an eng Persoun gouf posthum geéiert: de Jos Scholtes. Net nëmme als langjäregere Comitésmember vum SITB mee och beim Bau vum neie Gebai wier hien maassgeblich dru bedeelegt, datt de Chantier sou ausgefouert wéi et geplangt war. Praktesch Dag an Nuecht huet de Jos Scholtes de Chantier begleet.

Mat enger lëschteger Anekdote aus der Vergaangenheet ëm d'Hunnegdrëpp hunn d'Ministernen Lex Delles a Georges Engel, Buergermeeschter Camille Hoffmann, Presidentin vum SITB Françoise Bonert an den éischten Äismeeschter vu Beaufort Lëtzebuerg Charel Lenz den offiziellen Deel vun de Feierlechkeeten ofgeschloss.



USCHLOSSAARBECHTEN UM NEIE WAASSERBASENG "OP DER HEED"

Ee Mëttwoch, de 14. Dezember, hat ee groussen Deel vum Duerf kee Waasser an am fréien Nomëtteg och kuerz an der Route de Reisdorf net. Et goufen nämlech d'Uschlossaarbechten um neie Waasserbaseng "op der Heed" gemeet an am Nomëtteg gouf den neien Tank a Betrib geholl. Gläichzäiteg gouf de Basseng vis-à-vis an der rue Belair vum Netz geholl.

An der neier Hal stinn dräi Cuve. All Tank ass 5,40 Meter héich, huet een Duerchmiesser vun zéng Meter an ee Gewicht vun 9.800 Kilogramm. Zwou vun den dräi Cuve gi fir d'Waasserversuergung zu Beefort benotzt an eng fir ee interkommunale Projet bis op Dikrech.

D'Uertschaft Beefort kritt aktuell säin Drénkwaasser ausschliisslech aus dem Mëllerdall. De Waasserbaseng "op der Heed" ass d'Häerzstéck vum zweeten, onofhängege Standbeen bei der Waasserversuergung zu Beefort. Eng nei Waasserleitung gouf schonns bis op Déiljen geluecht.

Zu Déiljen gëtt nach een neie Waasserbaseng fir d'Uertschaften Déiljen a Grondhaff gebaut an och nach eng Pompelstatioun. Vun hei aus gëtt an Zukunft d'Waasser an den neie Waasserbaseng "op der Heed" gepompt. D'Ausshreiwunge fir dëse Projet zu Déiljen lafe während d'Awunner vu Beefort hiert Waasser aus dem neie Baseng kréien.





E GANZT JOER AM GENERATIOUNSGAART AM RÉCKBLÉCK

Ugefaange gouf d'Saison 2022 mat enger gutt besichtener Saatgutbörse op där lëtzebuergesch an däitsch Somproduzenten ausgestallt an iwwert de Som informéiert hunn.

Am Abrëll huet dunn de Workshop iwwert d'Hierstellung vun engem Hügelbeet stattfonnt wou d'Participanté léieren duerfte wat et mat dëser Technik op sech huet a wat et fir eise Gaart brénge kann.

Iwwert de Summer hunn dunn och déi alljärelech Flechtkueren erëm stattfonnt souwéi dat bekanntent Summerfest. Och konnt d'Kollaboratioun mam Club Senior "Eist Heem" vu Bierchem weider verdéift ginn an engem Djembe-Kuer an an engem flotten Nomëtten, wou Lëtzebuergesche Lidder gesonge goufen zesumme mam Pianist Daniel Schweitzer.

Nei dëst Joer waren dann och de "Body & Mind Retreat", dee während zwee Deeg mat Iwweruechtung am Gaart stattfonnt huet, an den afrikaneschen Dag wou sech alles ronderëm d'Musek, d'lessen an d'Konscht aus Westafrika gedréint huet.

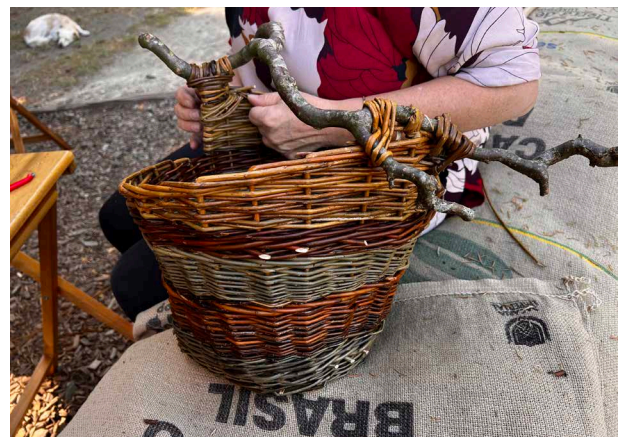
Oggeschloss gouf d'Gaardejoer mat engem "Hot Compost"-Workshop.

Och bei de Schoulaktivitéiten war dëst Joer erëm vill lass. D'Kanner duerfte séinen, planzen a setze kommen an hunn de Gros vum Geméis selwer ugebaut, si reegelméisseg dono kucken an netze komm an hunn bei der Ernt matgeholf. Duerno duerft dann natierlech och alles gekacht a giess ginn. Während dem Joer gouf dunn och en Buerfousspad ugeluecht souwéi zwee Hochbeeter goufe mam Cycle 4 gebaut.

D'Kanner aus der Maison Relais an dem Précoce hunn och reegelméisseg de Gaart besicht a konnten hiert Geméis zum Schluss ernten. Um Enn vum Gaardejoer huet dunn e grousst Gromperefest stattfonnt andeem all d'Klassen déi d'Gromperen am Fréijoer gesat hunn dëst ernten duerfte kommen a verkache konnten zu Püree, Zopp, Zalot, ...

Wéi all Joer hunn och erëm e puer Woche Vizmaache stattfonnt an dem eng jett Klasse passéiert sinn an hiren eegene Viz gemaach hu fir kënnen matzehuelen.













SPORT

REVANCHE GEGLÉCKT “TORNADO” GEWËNNT GÉINT BEEFORT



Am leschten Heemmätsch vum Joer ass dem laangjäregge Champion “Tornado” d’Revanche fir hire verluerene Titel gegléckt. Am éischte Mätsch téschen den zwou Ekippen no der grousser Final zu Beefort am Mäerz huet d’Ekipp aus der Stad 6:8 gewonnen.

Et war kal deen Owend, äiskal seguer. Ronn 450 Tickete goufen am Virfeld verkaf mee wéinst der Keelt sinn net all Zuschauer komm. Bei Temperature vun ongeféier minus zéng Grad a gefillten minus 15 Grad ass et vun der éischter Minutt um

Äis direkt héich hiergaangen. De Stachel vun der verpasster Meeschterschaft souz déif, ganz déif an esou war den “Tornado” vun Ufank u bis an d’Hoerspëtzte motivéiert fir als Gewënner vum Äis ze goen.

Et huet knapps fënnf Minutte gedauert an d’Gäschtt aus der Stad sinn an d’Féierung gaangen. Eng Féierung, déi net laang gedauert huet. De Sacha Backes huet eng Minutt méi spéit den Ausgläich markéiert. Um Äis an och op den Tribünen huet d’Stëmmung gekacht. An der leschter Minutt vum éisch-

ten Drëttel huet “Tornado” den 1:2 geschoss.

Am zweeten Drëttel sinn d’Beaufort Knights” dem Réckstand nogelaf an an’Ënnerzuel hu se an der 30. Minutt den 1:3 kasséiert. Zwou Minutte méi spéit huet de Claude Mossong den ale Réckstand erëm hiergestallt a grad ewéi am éischten Drëttel huet den “Tornado” an der leschter Minutt ee Goal geschoss, zum 2:4.

Dat lescht Drëttel huet sou ugefaangen ewéi dat zweet Drëttel opgehale huet, mat engem

Goal vum "Tornado" an zwar dës Kéier an der éischter Minutt. Lo waren d'Beeforter Ritter dräi Goaler hannen. Si hunn net opginn ewéi schonns am Drëttel virdrun eng Minutt méi spéit duerch de Brad Holman verkierzt. Duerch ee weidere Goal vum Brad Holman an der 45. Minutt huet hien d'"Beefort Knights" rëm zréck an d'Spill bruecht. Déi zwou Ekippen hunn net opginn an et hat een d'Gefill, datt den "Tornado" ëmmer een Tick besser war. D'Iwwerleeënheet konnte se an der 52., 53. a 55. Minutt a Goaler zum 4:8 ëmmëzen. Kuerz viru Schluss hunn de Mirko Mosr a Claude Mossong op 6:8 verkierzt an dat ass och d'Schlussresultat.

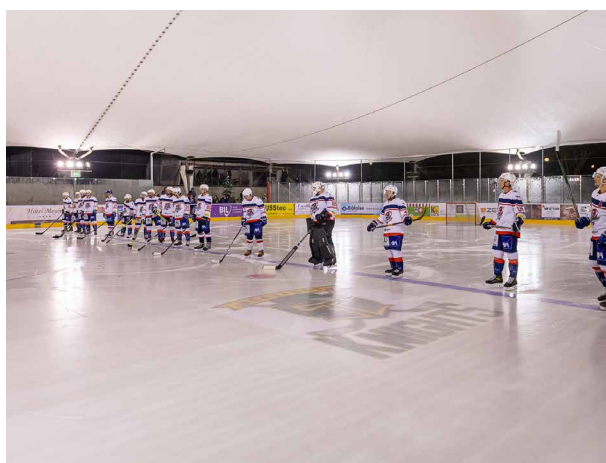
Freed war bei Gäscht um Äis immens grouss. Trotz der Rivalitéit

an der Intensitéit war et faire Mätsch, eppes wat ee vu verschidde Leit op der Tribün net kann behaupten. Frechheeten ënnert der Gürtellinn während dem ganze Mätsch an duerno nach handgräiflech gi géint d'Kanner an hir Mammen, déi d'Beeforter Ritter ënnerstëtzt hunn, seet alles iwwert hir Astellung zum Sport aus. Duerno wollte sech déi Täter nach als Affer duerstellen, déi mol net ee Fanartikel vum "Tornado" unhaten. Eng Persoun hat eng Jackette vun engem "Centre de secours et d'incendie" vun enger Stater Nopeschgemeng un a et bleibt ze hoffen, datt dës Persoun am Noutfall jidderengem hëlleft.

An der belscher Liga konnt een auswäerts kee Mätsch ge-

wannen: 29. Oktober Chiefs Leuven 9:0, (45 Zuschauer); 5. November Antwerp Phantoms 8:1, (162); 2. Dezember Olympia Heist 11:6, (20) an 18. Dezember Kortrijk Spurs 7:2, (75). Offiziell goufe bei de véier Auswärtsmätscher am Ganzen 302 Zuschauer gezielt.

Doheem gesäit de Bilan aneshtes aus. Véier vu fënnf Mätscher hunn d'"Beaufort Knights" gewonnen: 12. November Haskey Hasselt 7:1 (412 Zuschauer); 19. November Olympia Heist 2:4, (407); 26. November Kortrijk Spurs 10:4, (378); 3. Dezember Hyc Toekomstteam 6:4, (283) an den 10. Dezember Mechelen Whales 7:4, (200). Den Total vun den Zuschauer läit bei 1.680. Zur Info: Déi genannten Zuele stame vum offizielle Bou.







FACHLECH TRAINEREN AN AUSGEZEICHENT RESULTATER



De Beeforter Judoclub schafft zanter enger Rei Joren zesumme mam Judoclub lechternach an déi zwee Veräiner ënnert dem Numm Judoclub Beefort-lechternach versti sech als eng familiäre Gemeinschaft. 200 Memberen am Alter tësche fënnef an iwwer 60 Joer trainéieren zesummen Judo, Fitness, Kraafttraining si verbréngt reegelméisseg hir Fräizäit zesumme a fleegt Frëndschaften..

De sportlechen Erfolleg hänkt vu ville Facteuren of. Nieft dem Talent, dem Wëllen, der Infra-

struktur an der Ausdauer hänkt et och vill of vum Trainer. Ee gudden Trainer erkennt déi verschidde Stärkte vum Sportler an och déi Punkten, déi mussen verbessert ginn. Gläich dräi Trainere vum Beeforter Judoclub hunn d'„LUXQF3“-Ausbildung erfollegräich gepackt: Andy Bissen, Jérôme Michels an Daniel Reckinger. Dës Ausbildung ëmfaasst Course vun 120 Stonnen an dëst Joer hunn néng Kandidaten den LUXQF3-Trainingsschäin gepackt. Déi dräi Membere vum Judoclub Beefort-lechternach goufen offiziell am Kader vun der „Soirée

de remise des brevets d'État“ an der „Coque“ um Kierchberg geëiert.

De Veräin huet mam Anetta Mosr eng Athletin am Promotions-Kader vum COSL an am Nationalkader. Des Weidere sinn d'Lena Schmit an d'Cheryl Weyland am U18-Nationalkader während d'Carla Tavares am U21-Nationalkader ass. Den Tun Bangnowski ass am Jugendnowueskader. Lena Schmit, Carla Tavares a Cheryl Weyland hunn d'Lëtzebuerger Faarwen bei den „European Judo Championships of the Small States“

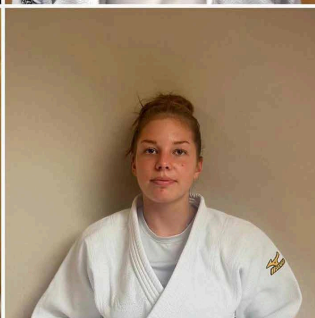
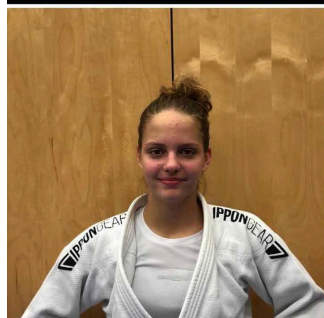
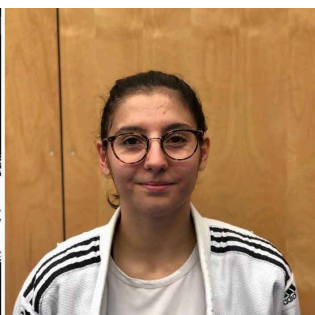
vertrueden. Mat der Ekipp konnt d'Carla Tavares eng Goldmedail gewonnen.

Weider sportlech Erfolleger goufen et ënner anerem am November beim internationalen Turnéier zu Den Haag, wou d'Carla Tavares an der Kategorie U21 -52 kg eng Bronzemedaille konnt gewinnen.

Am Juli huet d'Carla fir Schlagzeile gesuergt, wéi si sech an der éischter Ronn beim "European Youth Olympic Festival" am Juli an der Slowakei géint Lokalmatadorin Natalia Gazoiwa konnt duerchsetzen. An der zweeter Ronn huet si leider géint déi spéider Bronzemedaillegewënnerin Luca Mamira aus Ungarn verluer an ebenfalls

géint Leona Scerboba aus der Tschechescher Republik.

De Judoclub ass net ausschliesslech op d'sportlech Resultater fixéiert. Mam Sport verbënnt een och dat gesellegt Veräinsliewen an do gëtt zanter e puer Joer an interessant Approche, déi am nächste "Beeforter" méi genau erkläert gëtt.



CHRONIK

JULI, AUGUST, SEPTEMBER, OKTOBER, NOVEMBER, DEZEMBER 2022

3. Juli

Ee Joer no hirer éischer Aktivitéit hunn d'Beeforter Duerffrënn op hiren zweeten Duerfmaart um a ron-derëm de Kiosk invitéiert. Op 52 Stänn goufe flott, nei, lecker an ofwiesslungsräich Produkter ugebue- den. Nei war dëst Joer ee Kannerfloumaart mat ronn 20 Stänn. Fir de Catering hunn d'Amicale vun de Bee- forter Pompjeeën, d'Theaterfrënn an d'Victory Riders gesuertgt.





6. - 8. Juli

Et war ee bëssi Chaos am Duerf: de Belag vun der Grand-Rue vun der Kräizung rue du Château bis erof bei de Kreesverkéier gouf erneiert. Net nëmme fir d'Beeforter Awunner war dat eng grouss Erausfuerderung mee besonnesch fir Leit, déi net hei an der Géi-

gend sinn. Amplaz den Deviationsschëlter ze follegen hu verschidde Chauffere stur an ouni ze iwwerleeën op hiren Navi gelauschert während aner Chaufferen de Sens unique ignoréiert hunn. Des Weideren hu kuerzfristeg Ännerunge beim zäitlechen Oflaf vun den Ausféierunge vun der Aarbechten de Plang komplett op d'Kopp geheit.





8. Juli

Wann et net schonns genuch Verkéiersproblemer am Duerf gouf, da koum et kuerz viru Mëtteg nach zu engem Zëmmerbrand an der rue du Château. Glécklecherweis ass der Fra an hire véier erwuessene Kanner

an zwee Muppen am Haus näischt geschitt. D'Haus ass duerch déi staark Dampentwécklung an Hëtzt fir eng Zäit net bewunnbar. D'Pompjeeë vu Beefort an aus der Géigend hunn dat Schlëmmst verhënnert. D'Feierversécherung vun der Assurance deckt a sou engem Fall een anere Logement mat of.



16. Juli

Nodeems an der leschter Nummer déi nei Hoteller fir Flantermais virgestallt goufen, konnt ee bei der "International Bat Night" um Beeforter Schlass d'Liewen an d'Gewunnechte vun de Fliedermais méi no kennelëieren. Dës Manifestatioun war fir jiddereen an och fir d'Kanner gouf et speziell Aktivitéiten. De Programm huet um 18 Auer ugefaangen an op enger Rëtsch Info-Stänn konnt een net nëmme Wëssenswärters iwwer d'Fliedermais gewuer gi mee och wéi eng Insekten- a fliedermausfrëndlech Gaardgestaltung mécht. Kanneraktivitéite goufen ugebueden ewéi zum Beispill ee spannende Rallye, flott Spiller ronderëm d'Fliedermaus oder selwer eng Fliedermauskëscht baue fir mat Heem ze huelen.

No engem Virtrag iwwert d'Biologie an de Schutz vu Fliedermais zu Lëtzebuerg war et Zäit fir de "Bat-Walk". Beim Abroch vun der Nuecht goug een Tour aus dem Haff vum Renaissance-Schlass bis erof lanscht de Weier. Mat der Hëllef vun engem Detekter konnt ee d'Fliedermais héieren an duerch déi fachlech Fëierung gesi wéi d'Fliedermais nuets aktiv sinn.

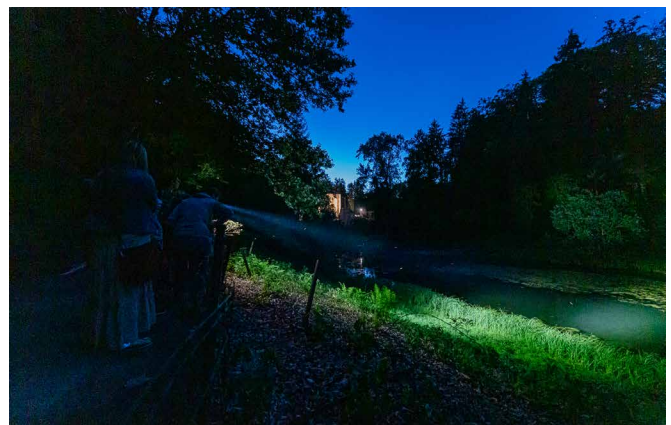
20. Juli

Info RTL: Um Hierzenhaff zu Bettenduerf waren d'Pompjeeën aus der Nordstad wéinst engem Brand op engem Feld mat Botten am Asaz. Ënnerstëtzt goufe si vun de Pompjeeë vu Bettenduerf, Beefort, Colmer-Bierg, Lëntgen a Reisduerf, grad ewéi der Ambulanz aus der Fiels.

24. Juli

Info RTL: Tëschent Chrëschtnech an der Fiels waren e Sonndeg am spéiden Nomëtten zéng Pompjeescorpse wéinst engem Brand op engem Feld am Asaz. Et ass awer kengem Mënsch eppes geschitt. D'Pompjeeë vu Waldbëlleg, der Fiels, Noumer, Beefort, Lëntgen, Fëschbech, Miedernach, Iermsdref, Bettenduerf a Colmer waren op der Plaz, grad wéi e Grupp, fir Déieren ze retten.

Fotoe vun der "International Bat Night":



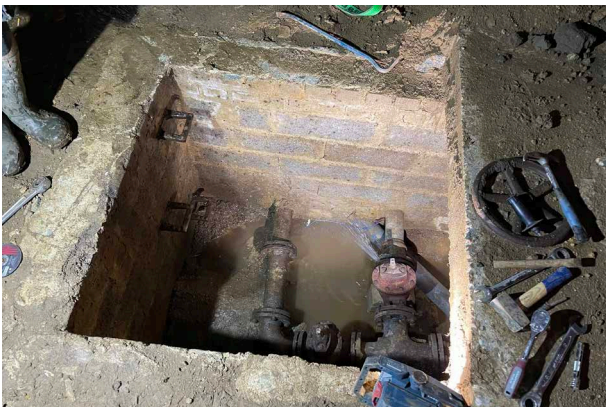
4. September

Déi 32. Editioun vun der Randonnée Charly Gaul ass duerch Beefort gefuer an dat souwuel vum klengen Tour (104 Kilometer) a groussen Tour (145 Kilometer). Déi vum ACC Contern organiséiert Randonnée huet zanter 2008 hiren Départ an hir Arrivée zu Iechternach. D'Cyliste koume vu Reisduerf erop op Beefort a weider gong hiren Tour Richtung Déiljen.



5./6. September

An der Nuecht vun ee Méindeg op Dënschdeg goufen Aarbechten um Waasserréseau zu Beefort virgeholl. Ersat goufen eng Rëtsch Streckeschieberer a während där Zäit gouf d'Waasser ofgespaart.



10. September

D'Beeforter Duerffrënn hunn op hiren Duerfpatt am Schmattsgaart invitéiert.



15. September

Leed a Freed loungen kuerz virun acht Auer moies enk beieneen. Den Eescht vum Liewen huet rëm fir ronn 330 Schoulkanner ugefaangen an dat war och definitiv de Schluss vun der laanger Sommervakanz. Nët nëmme bei de Kanner mee och bei dem engem oder anerem Elterendeel konnt een déi eng oder aner Tréin gesinn. Verschidde Kanner war frou fir no laanger Zäit rëm hir Schoukolleegen ze gesinn.



27. Mäerz

Déi drëtt Etapp vum Tour de Luxembourg hat rëm hire Passage duerch d'Beeforter Gemeng. Allerdéngs net wéi déi Jore virdrun duerch Beefort selwer mee dës Kéier stoung Déiljen um Programm. Nom Depart zu Rouspert goug d'Course vun 188,4 Kilometer iwwer Waasserbëlleg an Iechternach duerch eis Gemeng fir

iwwer Veianen, Housen a Wooltz zu Dikrech unzekommen. No knapp 60 Kilometer hat de Spëtzezgrupp vun néng Coureure zu Déiljen gutt dräi Minutte Virsprong op de Peloton. Déi drëtt Etapp konnt den 31 Joer ale Neuseelänner Aaron Gate am Sprint zu Dikrech fir sech entscheiden. Schlussgewënner vum Tour de Luxembourg 2022 ass den Mattias Skjelmoose Jensen aus Dänemark ginn.



30. September

Communiqué par le ministère d'État: La vérification des résultats de la collecte des signatures déterminés par chaque commune donne, pour l'ensemble des communes, le nombre total suivant: inscriptions reçues: 436, inscriptions nulles: 1, inscriptions valables: 435. Vu que le nombre total des inscriptions valables est inférieur à vingt-cinq mille signatures, la demande du 26 juillet 2022 visant l'organisation d'un référendum sur la proposition de révision des chapitres IV et Vbis de la Constitution n'a pas abouti. La détermination et la constatation du résultat peuvent être contestées par tout électeur devant la Cour administrative endéans les cinq jours de la date de la publication des résultats au Journal officiel du Grand-Duché de Luxembourg, Memorial A, sous peine de forclusion.

Vun den 1.356 ageschriwwene Wieler huet zu Beefort téschen dem 20. August an dem 13. September, keen Eenzege fir de Referendum ënnerschriwwen.

30. September

No der erfollegräicher Première d'lescht Joer huet "Motor Presse Stuttgart" déi zweet Editioun vun de "Luxembourg Classic" organiséiert. Dëse Verlag bedreift ënnert anerem de Magazin "Auto Motor Sport". De weltbekannte Rallyefuerer Walter Röhrl, deen d'lescht Joer un der Rallye deelgeholl huet, war därmoosse vun de Stroossen, Kéieren a Landschaften begeeschtert, datt enger zweeter Editioun näischt méi am Wee stoung.

An de spéide Moiesstonnen huet sech den Niwwel verzunn. D'Sonn an de bloen Himmel hunn d'Hierschlandschaft ronderëm d'Beeforter Schlässer an eng Märcherslandschaft verwandelt. Nom obligatoresche Stempel um Kontrollpunkt goug et weider erop lanscht d'Schéiferei. Bei dëser Geleeënheet war et an den Ouere vun de Kenner een echte Genoss d'Kraaft an de Sound vun den deemolege Motoren ënnert dem Capot ze héieren.









9. Oktober

Beefort huet sech un déi schwéier Zäite wärend der Occupatioun vun 1940 bis 1945 erënnert. Dësen nationale Gedenktag stoung ganz am Zeeche vum dräifachen 80. Anniversaire. Den 30. August 1942 huet de Gauleiter Gustav Simon d'Zwangsrekrutéierung fir d'Joergäng 1920 bis 1924 agefouert. Den Dag drop huet Lëtzebuerg mat engem Generalstreik reagiert, dee brutal néiergeschloe gouf. 21 Leit goufen zum Doud verurteilt. Des Weidere gouf op der Wannseekonferenz den 20. Januar 1942 dee schonns ugefaangenen Holocaust am Detail ze organiséieren a koordinéieren.

An enger vun der Pastoralassistentin Josiane Mirkes gehalener Mass gouf net nëmmen op dat donkelt Kapitel vun der Mënschheet virun aacht Joerzénge erënnert mee och festgestallt, datt d'Mënschen aus der Geschicht näischt geléiert hunn. Déi heiteg Situatioun an der Ukrain ass dat beschte Beispill dofir. No der Mass gouf eng Gerbe beim "Monument aux Morts" néiergeluecht.

Encadréiert gouf d'Gedenkfeier vun de Chorale Sainte Cécile Beefort a Sang mat Waldbëlleg/Haler encadréiert, déi ënner anerem d'"Heemecht" virgedroen hunn.



14. 15. a 16. Oktober

De Vakanzclub Belforte zu Rimini huet sech als ee klengen Geheimtipp vun der Beeforter méi héijer Gesellschaft erauskristalliséiert. Aneschtens kann ee sech net erklären, datt déi bestuete Buergermeeschtesch Claudia Heinen (Klodin Gremling) mat hirem Frënd an Entrepreneur Carlo Mahnen (Patrick Goetzinger) hei e puer fräi Deeg virum Walkampf genéisse wëll.

Wéi den Zoufall et wëll mécht och d'Coiffeuse aus dem Duerf Danni Schmidt (Jenny Kiessling) mat hirem Frëndchen Menni (Quentin Fontaine) hei Vakanz an de

Chaos gëtt perfekt ewéi der Buergermeeschtesch hire Mann, de Jean-Claude Heinen-Claus (Josy Lenertz) op eng Kéier optaucht. Selbstverständlech ass och an deem Club fir Animatioun gesuergt. Den Enzo (Dario Ballanti) huet d'Gerty (Sonja Switala) an Tina (Livia Heinen) méi wéi nëmme verwinnt. Dës Acteure vun den Theaterfrënn Beefort hu während dräi Deeg "In flagranti dilettanti" am Kummelsbau opgefouert. D'Stéck an dräi Akte gouf vum Winnie Abel geschriwwen an de Roby Zenner huet dovunner eng lëtzebuergesch Versioun verfaasst. Ënnerstëtzt goufen d'Acteure vum Rieneke Cruchten an der Flüsterkëscht a vun alle Veräinsmembere.







20. November

De Schaffen- a Gemengerot an Zesummenaarbecht mat der Kommissioun vum Drëtten Alter vun der Gemeng Beefort an de Beeforter Senioren hunn op déi dësjäreg Editioun vun der Journée 55+ vun der Gemeng invitéiert. No e puer Joer huet d'Fest fir déi eeler Matbierger rëm zur gewinnter Zäit stattfonnt.

Bei senger Begréissung huet de Buergermeeschter Camille Hoffmann jidderengem Merci gesot fir d'Gelengen an der Organisatioun vum dësem Fest. Nieft dem Generatiounsgaart gëtt et an der Tëschenzäit eng weider Infrastruktur fir d'Senioren an zwar den Outdoor-Fitness tëschen der Äispiste an der Senioreresidenz. Hei goufe véier Geräter opgeriicht op deenen een altersgerecht Übunge ka maachen. Bei all Statioun sti grouss a verständlech Panneauen, déi erklären ewéi déi eenzel Übunge gemeet ginn. Dësen Outdoor-Fitness gouf an Zesummenaarbecht mat de Physiotherapeute vun der Senioreresidenz ausgewielt an ass fir jiddereen zu all Moment zougängelech.

Am Laf vun dësem Joer huet de Beeforter Gemengerot sech eestëmmeg fir eng Zesummenaarbecht mam Club

Senior "An der Loupescht" décidéiert. De Club Senior "An der Loupescht" ass kee Veräin mee e Service vun der Croix-Rouge (Rout Kräiz). Si bidde villfälteg Servicer an Aktivitéiten am Beräich vum Aktiven Alteren, souwéi der Präventioun vum sozialen Isolement un. De Service ass fir jiddereen aus eiser Regioun an dorënner zielen och sämtlech Awunner aus der Beeforter Gemeng. Si gi vum Ministère vun der Famill, der Integratioun an der Groussregioun ënnerstëtzt.

Et sief bemierkt, datt de Club Senior "An der Loupescht" eng zousätzlech Beräicherung zu de Beeforter Senioren oder anere Veräiner an der Géigend ass, déi um lokalen Niveau aktiv sinn. Carole van der Zande, Chargée de Direction vum Club Senior "An der Loupescht", huet vun der Geleeënheet profitéiert fir de Club Senior a sech virzestellen.

An enger flotter Gesellschaft an Ambiance konnt uschléissend jidderee bei Schnittercher, Kaffi a Kuch an engem gudde Pättche e puer flott a gemittlech Stonne verbréngen. Fir Animatioun a Musek huet den "Hamelmaous Duo" gesuergt. Eier d'Leit Heem gaange si krute si nach eng Kuscheldecke vun der Gemeng offréiert.



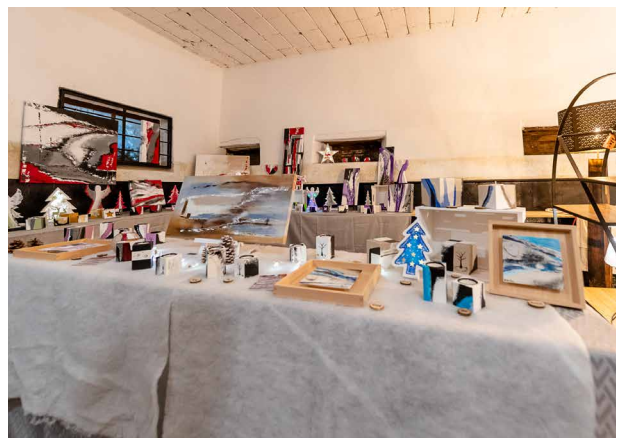


26. November

Nom grouse Succès d'lescht Joer hunn d'Beeforter Duerffrënn mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng an de lokale Veräiner och dëst Joer hire Wantermaart organiséiert. Ugefaangen huet den Dag moies mat engem Adventsgottesdénsgscht am Haff vum Renaissance-Schlass, dee vun der Pastoralassistentin Josiane Mirkes gestalt a vun den "Trompes de la Vallée des Sept Châteaux" encadréiert gouf. Zum Ofschloss goufen d'Déiere geseent an et woren d'Hënn déi de Seegen kritt hunn.

Ze Fouss oder mat der Navette vu verschiddene Plazen aus dem Duerf sinn dunn d'Leit ab 12 Auer op de Wantermaart am alen Duerfkär an der Montée du Château komm. Hei konnte se op de sëllege flotte Konscht- an Hobbystänn déi éischt Kaddoe fir Chrëschttag besorgen oder sech selwer eppes gënnen. Tëschenduerch a bis an de spëiden Owesstonnen eran hunn eng Rëtsch Veräiner an der Scheier, déi ufanks der Woch ofgerappt gëtt, eng Stärkung ugebueden. Eppes géint den Hunger an den Duuscht war also gesuert an dat Ganzt a Begleitung vum Orchester "Haemelmous Duo", dem Rom Thielen a Claude Juchem.









5. Dezember

Dee Moie waren déi jonk Schüler vill méi opgereegt ewéi hir méi eeler Schoukollegen. De Kleesche koum an d'Schoul.

Bei de ganz Jonken hat de Kleesche säi Gesell nach net dobäi mee dat huet sech bei de méi Eelere geännert. Verschidde Kanner war sou frou mam Houseker, datt se virgezunn hunn eng Foto mat him ze maachen ewéi mam Kleeschen. Op jidde Fall war de Kleesche méi wéi begeeschtert de verschiddene Lidder, Geschicht-

en a Gedichter nozelauschteren. Nom Merci huet hien d'Kanner gelueft an awer och op verschidde Mëssstänn drop higewisen. D'Kanner hunn him versprach sech ze verbessern.

Am Nomëtteg hunn déi aner Kanner rëm no laanger Zäit hir musikalesch ënnerluegten Dänz am Préau vun der Schoul virdroen. De Kleeschen an och den Houseker ware begeeschtert vun der Kreativitéit vun de Kanner. Ofgeschloss gouf den Dag vum Kleeschen an der Schoul, wann déi ganz Kleng mat hiren Eltere komm si fir hire Kaddo a Boxemännchen ofzehuelen.







10. Dezember

De "Cercle des Anciens de la Garde Grand-Ducale" (CAGGD) a seng Frënn hu bei wannerleche Minustemperaturen un den Ufank vun der Rundstedtoffensiv vum 16. Dezember 1944 erënnert. No enger kuerzer Usprooch vum Buergermeeschter Camille Hoffmann goufe Blumme bei der Tafel vun der GI un der Kierchemauer geluecht, begleet vum "The Last Post – The Star Spangled Banner" an d'Heemecht, déi vum Edmond Faber gespilt goufen. Weider Blumme goufen uschlëssend virum Monument aux Morts fir d'Verstuerwen aus dem Zweete Weltkrich geluecht an aus der Trompette koumen dës Kéier d'"Sonnerie aux Morts" a "Stille Nacht".

Virun der Mass hu sech de "Cercle des Anciens de la Garde Grand-Ducale" an hir Frënn fir eng Gruppefo-

to opgestallt an an der vum Aumônier Nicolas Wenner zelebrierte Mass gouf sech un déi schwéier Zäit vun deemools erënnert. Musikalesch encadréiert gouf d'Mass vun de Chorale Sainte Cécile Beefort souwéi "Sang mat Waldbëlleg-Haler".

Bei de Kräizer virum Kummelsbau huet de CAGGD déi nächst Blummen déposéiert an den Edmond Faber huet hei "The Last Post – The Star of Spangled Banner", d'Heemecht an als Ofschloss "Stille Nacht" gespilt. Zum Ofschloss vun de Gedenkfeierlechkeete goufen nach Blumme virun der Stèle vum T/Sgt Bob Hebert um Schéidbiereg geluecht.

Zeréck am Kummelsbau huet d'Gemeng den Eierewäin offréiert an d'Membere a Frënn vum "Cercle des Anciens de la Garde Grand-Ducale" hu beim Mëttegiesen e puer gemittlech Stonne verbruecht.







13. Dezember

D'Beeforter Integratiounskommissioun huet an Zesummenaarbecht mam Büro vum Europadeputéierte Charles Goerens eng Visitt am Stroosbuenger Europaparlament organiséiert. Kuerz op 6.30 Auer ass de Bus mat 41 Leit vu Beefort Richtung Stroosbuerg fortgefuer fir kuerz drop um Stater Contournement am Stau ze stoen.

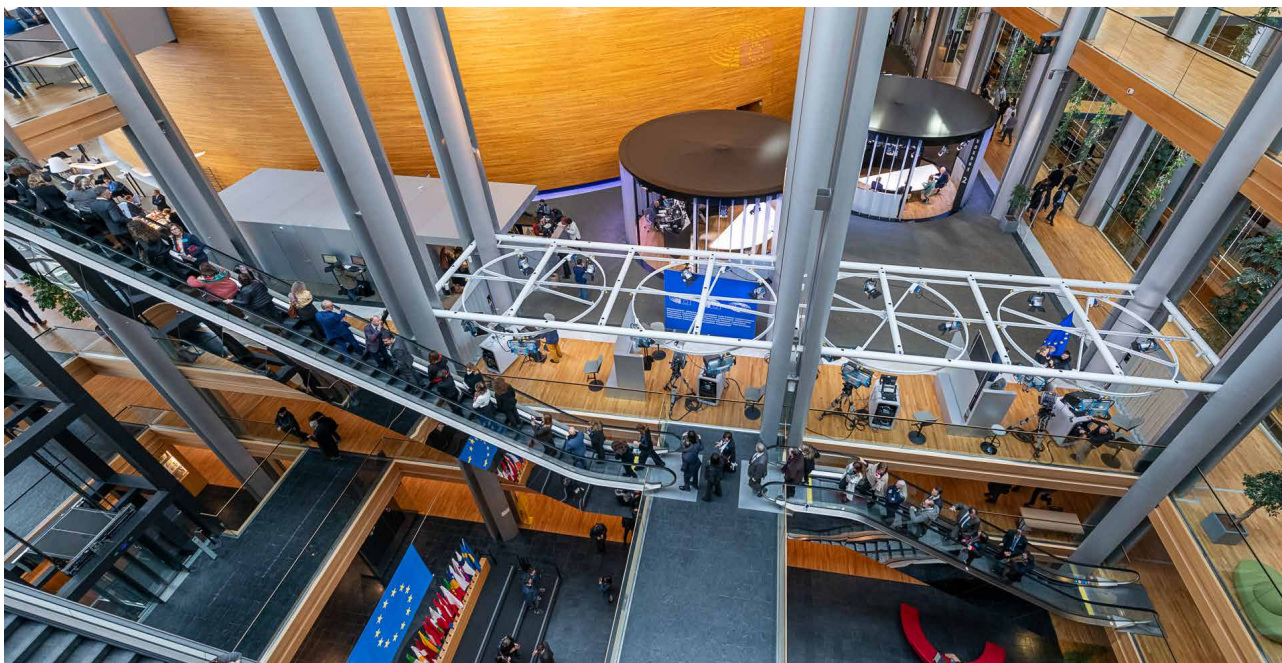
Ënnerwee fir op Stroosbuerg gouf et kleng Stärkung a wärend déi eng Schlof nogeholl hunn, hunn aner Leit déi wannerlech Landschaft bewonnert. An de soziale Medien ass een op eng Kéier gewuer ginn, datt de Charles Goerens moies ëm 7.30 Auer den Invité vum Dag beim Radiosender 100,7 wor. War et wierklech esou oder gouf den Interview iwwer Telefon gemeet? Wärend dem Austausch mat sengem Büro wéinst eiser Arrivée huet et sech erausgestallt, datt hien effektiv moies am Studio um Kierchbiereg wor. Wann een dat éischt gewosst hätt, dann hätt hie kéinte mat am Bus op Stroosbuerg fueren. Schlussendlech hat jiddereen ee bësse Verspéidung an de Programm konnt agehale ginn.

No der Arrivée an der Accréditatioun ass den éischten Austausch mam Charles Goerens iwwert d'Bühn gaangen. Den iwwerzeegten Europäer huet a kuerzen a präzisen Erklärungen zu den zwou aktuellen Theme ginn: de Korruptiounsskandal ëm d'Vizepresidentin vum Europaparlament Eva Kaili an de Krich an der Ukrain. De Beeforter Grupp war nëmme eng vu ville Gruppen, déi deen Dag d'Europaparlament besicht

hunn. Nom Échange mam Charles Goerens hu si missen de Sall fir den nächste Grupp verloossen an dee gouf ugefouert vum Katarina Barley, déi eng vun de Vizepresidentinne vum Europaparlament ass. De lëtzebuerger Grupp war iwerrascht wa se héieren hunn, datt d'Katarina Barley eist Beefort kennt. D'Erklärung ass zimmlech einfach: Si kënn vu Schweich bei Tréier...

Op den Tribünen vum Pléniëressall konnten d'Visiteuren eng Debatt zum Thema "This is Europe" verfolge bei deem de slowenesche Premierminister Robert Golob den Ofschlossplaidoyer gehalen huet. Leider war och hei d'Zäit séier ëm an et konnt een net bis zum Schluss nolauscheren. Et war och interessant ze gesinn, wéi d'Europadeputéiert de Pléniëressall lues awer sécher geféllt hunn. No der dëser Debatt stoungen Votten op der Dagesuerdnung. Kuerz drop, wärend dem Waarde beim Buffet, koume Push-Meldungen op den Handy iwwert eng historesch Entscheidung vun den Europadeputéiert. Mat 625 Stëmme bei zwou Enthalungen an enger Géigestëmm gouf d'Eva Kaili als Vizepresidentin ofgesat.

De Charles Goerens huet d'Zäit wärend dem Mëttegiessen genotzt fir sech mat de Beeforter auszetauschen. Hien ass vun Dësch zu Dësch gaangen, huet sech bei d'Leit gesat, huet hinnen nogelauschtert an op hir Froe geäntwert. Zum Ofschloss krut hie vun de Membere vun der Integratiounskommissioun ee Cadeau iwwerrecht an no der Gruppfoto gong et nees zréck bei de Bus. Allerdéngs net fir direkt op Beefort ze fuere mee nach ee klengen Tour iwwert de Stroosbuenger Chrëschtmaart ze maachen.





23. Dezember

No dräi Joer war et rëm méiglech eng Joresofschlossfeier fir d'Gemengepersonal ze organiséieren. Bei dëser Geleeënheet am Restaurant "Al Trotto" goufe verdéngschtvoll aktuell a fréier Mataarbechter geéiert, déi ee wéinst der Situatioun net konnt éischer feieren.

Éier de Georges Rischette den 1. September 1982 zu Beaufort als Sekretär ugefaangen huet war hien dräianhaleft Joer zu Dippech op der Gemeng. Iwwer 37 Joer war hie praktesch Dag an Nuecht fir d'Gemeng Beaufort an hir Bierger erreechbar. Offiziell war den 31. Mee 2020 säi leschte Schaffdag mee um Büro war dat freides, den 13. September 2019. Déi Zäit dertëschent huet hie seng Congésdeeg an Iwwerstonnen erageholl. Nieft der Funktioun als Gemengesekretär war de Georges och de Sekretär vum Office social an dat bis den Office social régional agefouert gouf.

Vun 1995 bis 2008 war Beaufort mat "Art in Beaufort" d'Hauptstad vun der Konschtzeen, ee Fest, dat de Georges mat vill Engagement a Freed organiséiert huet.

Als Sekretär vun de Beeforter Schlassfrënn konnt hien Dank senge Relatiounen mat Leit aus der Musekzeen am Kader vu "Rock Classics" eng sëllech Weltstaren op Beaufort bréngen. D'Schlass gouf mat moderner Lichttechnik faarweg beliicht an huet eng eemoleg Kulliss duergestallt. Seng Nofolgerin ass d'Tessy Pena.

Knapps zéng Jore manner op der Gemeng war d'Fernanda Moreira Gaspar. Während 28 Joer huet si vum 8. Juni 1993 bis de 15. September 2021 dofir gesuergt, dass d'Raimlechkeeten a Büroen all Moie propper a geraumt waren. Des Weidere huet d'Fernanda bei de ville Receptiounen a Feierlechkeeten vun der Gemeng dofir gesuergt, dass fir den Éierewäin alles prett war an d'Gliester ëmmer nogefëllt goufen. Net ze vergiessen och dat ofschléissend Raumen a Botzen.

Dat waren déi zwee Pensionären, déi während der Pandemie an een neie Liewensofschnëtt agetruede sinn. Eng drëtt Persoun huet sech deenen zwee am Laf vum Joer 2022, méi genee den 30. September, ugeschloss: de Jean-Paul Genson. Zesumme mam Tom Klosé gouf d'Ekipp vum Service technique den 1. Februar 2001





Klimabonus

Das neue staatliche Förderprogramm Klimabonus fördert die **energetische Renovierung und den nachhaltigen Wohnungsbau**, fördert Heizsysteme auf Basis **erneuerbarer Energien**, schafft Anreize für Investitionen in **Photovoltaik** und fördert **sanfte Mobilität** und den Kauf von **Elektrofahrzeugen** sowie die Installation von **Ladestationen**.

Informieren Sie sich und:

- ersetzen Sie Ihren alten, mit fossilen Brennstoffen betriebenen Heizkessel durch eine umweltfreundlichere Alternative;
- produzieren Sie sauberen Strom mit Ihren Photovoltaikmodulen und betreiben Sie Ihr Elektroauto;
- denken Sie daran, Ihre Gemeinde und Ihren Energieversorger zu kontaktieren, um sich über zusätzliche Fördermittel zu informieren.

Weitere Informationen finden Sie auf [klimabonus.lu](https://www.klimabonus.lu)

Neutrale und kostenlose Beratung: [klima-agence.lu](https://www.klima-agence.lu) • 8002 11 90



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Co-funded by
the European Union





praktesch verduebelt. Vir dru war hien bei “Best Ingénieurs Conseils” an hat schonns vill mat der Gemeng Beefort ze dinn. Nodeems de Jean-Paul op d’Gemeng komm ass huet hien déi Aarbechten iwwerwaacht, fir déi hien d’Pläng gemeet huet: de Chantier vun der neier Waasserleitung an der Grand-Rue a Rue de l’Église. Am August 2018 gouf d’Ekipp vum Service technique mam Marc Rodesch verstärkt, deen och Chef ginn ass. De Jean-Paul huet de Marc an déi verschidden Dossieren agefouert a vum 1. Oktober 2019 huet hie sech op seng Pensioun “virbereet” andeems hien hallefdaags geschafft huet.

Ee Jubiläum aus der Pandemie-Zäit gouf nach nogeholl an zwar dee vum Rosa Fernandes Alfonso. Zanter dem 9. Dezember 1995 fiert d’Rosa d’Kanner mam Minibus an d’Schoul, verdeelt Flyere vun der Gemeng an “De Beeforter” an d’Bréifboiten zu Déiljen an um Grondhaff an hëlleft ewéi d’Rosa beim Eierewäin aus. Si all koumen deen Owend zu Éieren.

26. Dezember

Bei der drëtter Editioun vum Christmas-Tour vun der Lëtzebuerger Landjugend a Jongbauere ware feierlech dekoréiert Trakteren am Land ënnerwee. D’Gefierer hu

sech op siwe Cortègen, vun der Nordspëtz bis erof op Pëiteng, opgedeelt an ee Christmas-Tour ass duerch Beefort gaangen. Zimmlech vill Leit hu sech am fréien Owend am Zentrum vum Duerf afonnt, fir de Cortège vun der Landjugend Maacher ze verfollegen. Déi koum nämlech vu Bäertref op Beefort an ass op Haler weider gaangen.

Fotoen op de Säiten 102 bis 105.

Dezember 2022

D’Traditioun vun den Adventsfënstere gouf och dëst Joer vun der Kulturkommissioun weidergefuert. Wéi an de Jore vir dru goufe Fënstere mat Motiver vum Advent an/oder Chrëschttag dekoréiert.

Matgemeet hunn: 3. Dezember: Teresa Colaço, Déiljen; 6. Maison Relais Beefort; 8. Famille Pereira-Hansen; 10. Stephanie Feipel-Georges; 11. Antoinette Freiling; 12. Famille Bichler-Joachim; 15. Famille Sauber-Pereira; 16. Beeforter Duerffrënn, Schmatthaus; 17. Famille Georg; 19. Margot Flammang; 20. Famille Pala; 22. Ecole fondamentale, Cycle 4, classe Sandra Marques.

Fotoen op de Säiten 100 an 101.



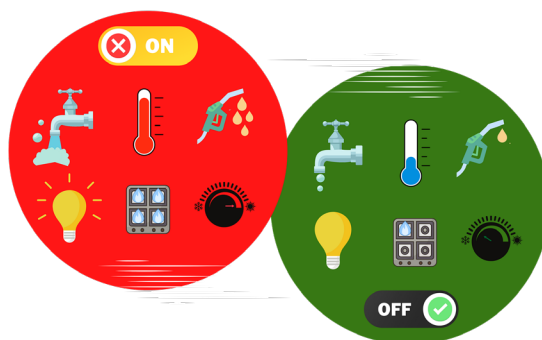












Léif Awunner aus der Gemeng Beefort,

Déi aktuell Energiekrise betrëfft eis alleguer an d'Gemeng Beefort ënnerstëtzt d'Virgab vun der Regierung fir 15 Prozent un Energie ze spueren. Am Kader vum Klimapakt si schonns eng Rëtsch Mesure virgesinn a goufen och zum Deel ëmgesat. De Schäfferot huet nach weider Moosname beschloss an dozou zielen ënner anerem:

- Déi geplangte Ëmstellung vun de Stroosseluuchten op LED ass eng absolut Prioritéit an d'Belichtung vun de bestehend LED-Stroosseluuchte gëtt op ee Minimum programméiert.
- Verschidde Weeër a Gebaier ewéi zum Beispill d'Kierch, Monumenter a Skulpture ginn net méi beliicht. D'Luuchten um Gemengehaus sinn op ee Minimum reduzéiert.
- Nëmme een Deel vun der LED-Chrëschtbelichtung gëtt un d'Luuchtepoteauen opgehaangen a wäert grad esou wéi d'Chrëschtbeemercher kuerz wärend de Moies- an Owesstonnen (maximal 6 Stonne pro Dag) u bleiwen.
- D'Temperatur an den ëffentleche Gebaier gouf schonns op 20 Grad erofgesat, an der Sportshal op 18 Grad an an de Gäng vun der Schoul op 17 Grad.
- mat de Besëtzer/Verwalter vun anere Gebaier gëtt gekuckt d'Potential vun de méigleche Spuermesure maximal kënnen ëmzesetzen, wat schonns zum Deel geschitt ass.
- Äispiste: verkierzte Saison vum 12. November bis den 19. Februar 2023 an dëst Joer gëtt keen Ice-Karting ugebueden.
- Sensibiliséierung vum Gemengepersonal a sämtlechen Akteuren, déi mat der Gemeng zesummeschaffen, fir d'Spuermoosnamen ëmzesetzen.
- Frigo-Aktioun fir déi lokal Veräiner. D'Gemeng offrëiert een neie Frigo vun der Energieklass A+++ géint de bestehende Frigo.

Beefort, de 26. Oktober 2022

De Schäfferot

Camille Hoffmann Jean-Luc Nosbusch Emile Wies



ADMINISTRATION COMMUNALE DE BEAUFORT

9, rue de l'Eglise
L-6315 Beaufort
Tel. 83 60 45 - 1

méindes, dënschdes a freides: 8.30 - 12.00 / 14.00 - 16.30
mëttwochs: 8.30 - 12.00 / 14.00 - 20.00
donneschdes: 8.30 - 12.00

Sekretariat

tessy.pena@beaufort.lu

Tessy Pena: 83 60 45 - 26

Kommunikatioun

communication@beaufort.lu

Jos. Nerancic: 83 60 45 - 30

Etat civil & indigénat

EtatCivil@beaufort.lu

Mike Hertges: 83 60 45 - 23

Service technique

technique@beaufort.lu

Marc Rodesch: 83 60 45 - 29 / 621 73 74 75

Claire Picard: 83 60 45 - 27

Nick Drozda: 83 60 45 - 22

Recette

recette@beaufort.lu

Sonja Fetler: 83 60 45 - 24 (dënschdesmëttes zou)

Populationsbüro

population@beaufort.lu

Sandra Breser-Michels: 83 60 45 - 20

Eliane Donven-Seiwert: 83 60 45 - 20 (mëttwochs, donneschdes a freides)

URGENCES

112 Ambulance, pompiers et gardes

113 Police Lëtzebuerg

Electricité

Dépannage et urgence (24h/24h - 7j/7): 8002-9900 (Creos)

Distribution d'eau

Dérangements sur le réseau de distribution d'eau sur le territoire de la commune de Beaufort:
621 73 74 75 (Marc Rodesch, responsable du service technique)

www.beaufort.lu

Wëllkomm

Beeforter app



Gemeng
Beaufort